

IUSSIG ZULIANI
ASSICURAZIONI

La tua protezione
è assicurata

IUSSIG ZULIANI
ASSICURAZIONI

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poštnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1,00 evro
Spedizione in abbonamento postale - 45% - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

št. 21 (1351)
Čedad, četrtek, 28. maja 2009

RITAGLIA
QUESTO COUPON
E POTRAI USUFRUIRE
DI UNO
SCONTO FINO AL 30%
SU ASSICURAZIONE
RCA E PER LA CASA
FINO AD ESAURIMENTO
BUDGET SCONTI
Via Carlo Alberto 31, Cividale
Tel/Fax 0432.732112

Ob razsodbi Ustavnega sodišča

Manjšinam časi niso naklonjeni

Dogodek tedna na področju varstva manjšin je razsodba Ustavnega sodišča o deželnem zakonu za zaščito furlanske manjšine. Kot je znano, je bil sprejet konec leta 2007 z glasovi Illyja in levosredinske koalicije ter Severne lige z glavnim ciljem, da omogoči izvajanje okvirnega zakona 482, ki je v marsičem nedorečen in ga obenem nadgradi.

Deželni zakon je na primer predvideval najmanj eno uro tedensko pouka furlanščine, za tiste, ki se seveda za to odločijo, kar je minimalni prag, če je cilj obvladanje jezika kot to določa zakon 482. To določilo so pa ustavni sodniki črtali, ker so presodili, da je v nasprotju z avtonomijo šole.

Desnica je bila proti zakonu, marsikdo mu je nasprotoval tudi v levem taboru, ustavni postopek pa je sprožila ministrica Prodijske vlade Lanzillotta. Ustavni sodniki so

sprejeli vse ugovore vlade, razen enega.

Po splošni oceni je obveljalo restriktivno tolmačenje zakona 482, ob tem pa je prišlo tudi do precejšnje omejitve pristojnosti naše dežele s posebnim statutom, kot poudarja Odbor 482. Vsekakor zaščitni zakon za Furlane obstaja, dodaja, in zagotovljene so pravice na področju šolstva in odnosov z javno upravo. Sedaj ga je treba izvajati.

Drugo bistveno vprašanje, opozarja Odbor 482, je drastično krčenje finančnih virov, ki v bistvu izpraznjuje zaščitne norme in ogroža obstoj furlanske, slovenske in drugih manjšin. Če je v letu 2006 na podlagi zakona 482 prejela namreč dežela FJK dva milijona evrov, letos jih bo prejela le 452.600. In prihodnje leto bo še hujše.

Časi res niso naklonjeni jezikovnim in etničnim manjšinam.

Domenica le premiazioni di "Calla in poesia"



sabato 30 maggio

ore 20.30 Preludio musicale presso la chiesa di S. Andrea

Parteciperanno: Coro Nediški Puobi di Pulfero
Gary guitar quartet di Gorizia
Mešani pevski zbor Justin Kogoj,
Dolenja Trebuša (SLO)

domenica 31 maggio nella borgata di Calla

ore 10.00 Musica e folklore tra la gente

ore 11.00 S. Messa presso la chiesa di S. Andrea

ore 13.30 "DO RE MI... FAcciamo musica", laboratorio con bambini da 5 a 10 anni

ore 15.30 Saluto delle autorità e cerimonia di premiazione del 6° Concorso "Calla in poesia - Arte senza confini 2009"



Minister za Slovence
v zamejstvu in po svetu
Boštjan Žekš
in delovno predsedstvo
na kongresu v Gorici

Na kongresu krovne organizacije številni ugledni gostje in razpravljajci

Skgz gleda v prihodnost

Med nagrajenci Bruna Dorbolò, Gianni Tomasetig in Zdravko Likar

Slovenska kulturno-gospodarska zveza je v petek, 22. maja, v goriškem Kulturnem domu in 23. maja v Dijaškem domu v Trstu imela svoj volilni kongres.

Prvi del kongresa v Gorici je bil namenjen priznanjem zaslužnim kulturno-političnim delavcem, branju uvodnega poročila predsednika Rudija Pavšiča, ki so ga v zboru prebrali člani predsedstva in pozdravom gostov. Diskusija se je naslednji dan v dopoldanskih urah preselila v tržaški Dijaški dom.

Med nagrajenci sta bila tudi pisateljica in narečju in dolgoletna upraviteljica ter špeterska županja Bruna Dorbolò in ustanovitelj kulturnega društva Ivan Trinko in pisatelj Gianni Tomasetig. Posebna priznanja pa so prejeli bivši goriški prefekt Roberto De Lorenzo, predsednik Upravne enote Tolmin Zdravko Likar in predsednik Unije Italijanov Maurizio Tremul.

Kongres se je odvijal pod geslom "Ustvarjamo prihodnost" in že v predsedniškem poročilu je bila izrečena vrsta novosti, ki jih bosta morala verjetno tako organizacija s svojimi članicami kot širša javnost počasi premisliti in recepirati njihov pomen.

beri na strani 5

La media bilingue di S. Pietro vince il Premio Antonio Sema



Gli alunni della scuola media bilingue di S. Pietro al Natissone sono i vincitori del primo Premio Antonio Sema per la scuola in programma nell'ambito di "èStoria", il festival internazionale di storia svoltosi a Gorizia tra il 22 e il 24 maggio. Tema del concorso "Patrie. Cittadinanza e appartenenze dalla polis greca al mondo globale".

Dedicato ad insegnanti di storia ed alunni delle scuole secondarie di primo e secondo grado ed organizzato con il patrocinio del Ministero della Pubblica Istruzione, il Premio Antonio Sema si propone

di incentivare la creazione di laboratori storici e di potenziarli dove già esistenti.

Gli alunni della scuola media bilingue hanno partecipato al concorso con un progetto che hanno realizzato sotto la guida della prof. Vesna Jagodic.

La ricerca "Raziskujemo naše kraje, da spoznamo, kdo smo - Ricerchiamo la propria storia per scoprire chi siamo" è stata molto apprezzata dai giudici anche perché ha dimostrato ai membri della giuria che nella scuola bilingue simili laboratori sono un'usanza consolidata.

leggi a pagina 8

Konec tedna na Goriškem mednarodna konferenca

Mladi razmišljajo o Evropi

Kdor pravi, da mladih politika ne zanima in da jim je skupna Evropa tuj pojem, se krepko moti. To dokazuje skupna čezmejna pobuda Mladega Forum Socialnih Demokratov iz Slovenije in italijanskih Mladih demokratov (Giovani Democratici) FJK, ki bodo konec tedna (30. in 31. maja) na Goriškem priredili mednarodno konferenco "Ideje o Evropi - Razmišljajmo skupaj". Govor bo o

različnih vidikih evropske sedanosti in prihodnosti, problemih in možnih rešitvah ter o obetih v zvezi s prihodnjim mandatom evropskega parlamenta. Srečanja se bodo udeležili tudi lokalni kandidati na evropskih volitvah ter številni strokovnjaki in ugledni gostje. Na programu je več zanimivih delavnic, konferenca pa se bo zaključila z okroglo mizo.

beri na strani 2

Art. 21, in Comunità sì al programma per un voto

L'assemblea della Comunità montana Torre-Natissone-Collio martedì 26 maggio ha approvato per un solo voto (7 i favorevoli, 6 i contrari, 4 gli astenuti) il programma di interventi per gli anni 2007, 2008 e 2009 relativi al finanziamento previsto dall'articolo 21 della legge di tutela della minoranza slovena. L'intervento totale sarà di circa un milione di euro.

leggi a pagina 2

Per un solo voto è passato martedì in Comunità montana il programma di interventi per gli anni 2007, 2008 e 2009 e riferiti al finanziamento previsto dall'articolo 21 della legge di tutela per la minoranza slovena.

La somma complessiva per i tre anni, un milione 35 mila euro, è stata suddivisa in tre progetti: la realizzazione, nei locali sottostanti la sede della Comunità montana, in origine destinati ad un museo etnografico, di un centro di aggregazione per associazioni della minoranza slovena (la spesa prevista è di 400 mila euro), un bando per contributi alle microimprese fino a cinque addetti (circa 300 mila euro) e una serie di contributi alle amministrazioni locali per la trasformazione di immobili di proprietà comunale in sedi di attività utili alla valorizzazione ambientale, culturale e sociale del territorio.

Dal centro-destra, in particolare dai sindaci di Torreano e di S. Pietro al Natisone, è stata espressa contrarietà al progetto riguardante le associazioni slovene, ma sulla stessa posizione si è espresso anche il primo cittadino di Taipana, Elio Berra: "Sono perplesso, le attività economiche devono avere prevalenza rispetto a tutto il resto. La presenza della minoranza slovena è già discreta e capillare sul territorio." Contrario al provvedimento anche il sindaco di Stregna Claudio

L'assemblea ha dato anche il via libera al Pal

Articolo 21, passa per un voto il programma della Comunità

Garbaz, un no motivato però dalla mancata conferma del riparto per il 2007, che l'ente aveva già approvato a suo tempo.

L'assemblea, in quella che è stata la sua ultima riunione prima delle elezioni comunali e quindi della sua inevitabile ricomposizione, ha anche approvato (12 sì, 6 astensioni ed il voto contrario del sin-

daco di Torreano Marseu) il bilancio consuntivo del 2008.

Quasi unanime, infine, (14 i voti favorevoli, due le astensioni) il giudizio definitivo dato al Piano di azione locale dell'ente. Si tratta di un intervento complessivo pari a 5 milioni 954 mila euro (derivanti in parte dal Fondo montagna, in parte dal Fondo per le aree sottoutilizzate) che ser-

viranno a realizzare opere pubbliche immediatamente cantierabili, attività di aziende private per le quali verrà predisposto un bando, un progetto di filiera per biomasse forestali, con la creazione di due aree di stoccaggio a Cermur di S. Leonardo e ad Attimis, infine una serie di finanziamenti ad agriturismi.

Michele Obit

Mladi Forum SD in Mladi Demokrati FJK prirejajo mednarodno konferenco o izzivih Evrope

s prve strani

Mednarodno srečanje bodo otvorili v soboto, 30. maja, ob 14. uri, v dvorani Mestnega sveta Mestne občine Nova Gorica. Po uvodnih pozdravih organizatorjev in gostiteljev bo na vrsti predstavitev kandidatov za evropski parlament Debore Serracchiani in Mojce Kleva. Sledili bosta delavnici o okoljskih in energetskih ter socialnih izzivih Evrope. Vodili jih bodo svetovalec za energetiko v kabinetu predsednika vlade Vlado Dimovski, profesor Francesco Marangon z Univerze v Vidnu ter kandidatka Mojca Kleva.

V nedeljo dopoldne bosta na sporedu še dve delavnici, tokrat v Kulturnem domu v Gorici, saj pri organizaciji sodelujejo mladi

z obeh strani meje. Udeleženci bodo lahko spoznali evropske politične družine, o katerih bosta spregovorila Brando Benifei in Jure Štajnbaher (Organizacija mladih socialistov v EU - ECOSY). O zunanjepolitičnih smernicah Italije in Slovenije pa bosta predavala strokovnjaka Alessandro Maran oziroma Marko Makovec. Sledili bosta predstavitev kandidatov za evropski parlament Andreja Horvata in Luciana Vecchija. Po kosilu (ob 15.30) bo še zaključna okrogla miza, pri kateri sodeluje tudi Koordinacija Slovencev Demokratske stranke. Moderiral jo bo David Peterin (goriški koordinator Slovencev DS), spregovorili pa bodo Piero Fassino, Fausto Raciti, Patrick Vlačič, Mojca Kleva in Marko Baruca.

SDS potrdila za krmilom Janeza Janša

Po porazu zdaj največje opozicijske stranke - SDS na lanskim državnoborskih volitvah se je pojavilo ugibanje, ali bo, podobno kot LDS po volitvah leta 2004, razpadla. Nedavni kongres SDS je ponudil jasen odgovor, saj je pokazal, da so v stranki preboreli izgubo oblasti in sklenili stopiti v nov cikel. Znova izvoljeni predsednik Janez Janša je predstavil smernice za vrnitev v vladno palačo in pot Slovenije v drugo republiko, piše v reviji Mag.

Janša je na predzadnjem kongresu stranke maja 2005 v Portorožu dejal, da tega, kar se je slabega nabiralo desetletja, ni mogoče osvežiti v nekaj mesecih, premalo pa bo tudi nekaj let. V tokratnem govoru je svojo oceno označil za pravilno, saj so kapitalisti, politični in medijski monopoli z lažjo in prevaro omogočili zmago levega trojčka. Po Janševem mnenju se bo koalicija znašla v takšni krizi vladanja, da po vsej verjetnosti ne bo zdržala štiri leta, zato mora biti SDS pripravljena, da prevzame odgovornost za vodenje države. Do razpada koalicije pa mora stranka še zrasti in se okrepiti, s čimer je dal precej jasno vedeti, da želi potolči rekordni volilni rezultat LDS (36%) na volitvah leta 2000. To je po izpadu NSI iz parlamenta in ob šibki SLS edina logična usmeritev. Vendar je vprašanje, kolikšen je Janšev domet; pri nekaterih volivcih velja za zelo karizmatičnega voditelja, medtem ko druge močno odbija.

Razlog, zakaj se je LDS po porazu na volitvah razsula, SDS pa ne, je v dejstvu, da LDS odtlej ni več vodil pokojni predsednik Janez Drnovšek, ki je bil njeno ključno vezivo. V SDS tega veziva niso izgubili, saj Janez Janša še vedno pooseblja stranko in zdaj, ko ni več preobremenjen z vladnimi in koalicijskimi obveznostmi, verjetno lahko več časa posveti svoji primarni vlogi predsednika stranke.

Seveda imajo v SDS svojo razlago, zakaj se pri njih ne more ponoviti scenarij LDS. Stranka je večino članstva pridobila v času, ko je bila v

opoziciji. K njim niso prihajali ljudje zaradi delnih interesov kot v LDS, ki zdaj dovoljujejo svoje interese na listi drugih strank, pravijo, ampak so v SDS vstopili, ker so verjeli v njene vrednote in ker so hoteli stvari izboljšati.

Socialdemokratska stranka Slovenije je nastala iz dveh predhodnic, SDZ in SDZS, leta 1989, v obdobju demokratizacije slovenskega političnega prostora. Po združitvi je njeno vodenje prevzel Jože Pučnik. Krmilo je 1993. prepuštil Janši in ta je že na prvih volitvah počel volilni izid. SDS je takrat veljala za načelno, nepopustljivo, kritično in brezkompromisno. Po neuspešnem potegovanju za članstvo v socialistični internacionali se je obrnila na desno. Največji uspeh je bila verjetno vključitev v evropsko ljudsko stranko, ki združuje ljudske, krščanske in demokratske stranke. Zaradi nekaterih nerodnih situacij je stranka raje spremenila ime v demokratsko.

To je bilo po mnenju zgodovinarja in donedavnega člana SDS Janka Prunka le še simbolično dejanje. Pravi, da je stranka začela izgubljati socialdemokratsko noto takoj, ko jo je prevzel Janša. Vedno pa se je čudil, da so se člani, tudi javno, izrekli za desničarje, čeprav socialdemokracija sodi v levi politični spekter. Po nekaterih kadrovskih in simbolnih znamenjih je stranka iz ostre kritike prešla na bolj konstruktivno držo. To je bilo dovolj, da so jo ljudje prepoznali kot alternativo LDS, ki je začela izgubljati kompas. Janša je končno dobil, kar si je tako želel, in tudi pričakovanja ljudstva so bila zelo velika. Prva polovica mandata je potekala v znamenju vsečnih potez in vse je kazalo, da si je že zagotovil drugi mandat. Potem pa so sledile zgodbe z menedžerskimi odkupi podjetij in spor z medijskimi mogulci. Padel je zaradi obtožb, da se je s svojimi kadri hotel vrniti v vse pore družbenega življenja in da je storil ravno nasprotno od tistega, kar je obljubljal na volitvah. (r.p.)

Pismo iz Rima

Stojan Spetič



Malo evropske volitve, nekoliko upravne in referendum, precej tudi ločitev v Berlusconijski družini - vse skupaj meče senco pozabe na Abruce in potres, ki je uničil L'Aquila in nekaj bližnjih vasi.

V poletni vročini bo tudi shod najpomembnejših državnih svetov in kdove, če bo kdo kaj primaknil v sklad za obnovo porušeni mest in vasi. Premier je že dejal, da bo Obama prosil, naj pomaga pri obnovi cerkva, kar pa je lahko tudi nerodnost, saj so ZDA strogo laična in versko pluralna država, pa bi prispevki za obnovo zgolj katoliških objektov lahko tudi naleteli na neodobravanje.

Potresenci se medtem stiskajo pod šotore, kjer je ponoči mraz, saj so v hribih, tako kot pred tremi desetletji na-

navdušenja za obljube, da bodo dobili nič manj kot novo moderno mesto («new town»), do razočaranja ob spoznanju, da si bodo morali obnovo hiš najbrž plačati kar sami in da so bile obljube že pozabljene.

Najprej je vlada obljubila potresencem, da bodo hiše obnovili po načelu tretjin: eno tretjino bi prispevala država, za drugo tretjino naj bi družine najeje posojilo z nizkimi obrestmi, zadnjo pa bi morali prispevati sami.

Pa so domačini takoj razumeli, da bodo morali plačati vse sami, saj mnogi imajo še dolgoletna posojila za hiše, ki so se zrušile! Plačilo obrokov je vlada odložila za leto dni, prej ali slej bodo položnice spet romale na domove ali kar pod šotore.

ši Benečani. Izkušnja nas uči, da morajo že pred jesenjo pod pravo streho, pa naj bo to tudi lesena baraka. O pravih hišah bo mogoče razmišljati pozneje.

Tu pa se čustva prizadetih naglo spreminjajo. Od prvotnega

Sedaj jim rimska vlada obljublja drugačno rešitev. Prizadetim naj bi dala od 90 do 150 tisoč evrov prispevka za obnovo, a ne takoj in niti ne v gotovini, pač pa v obliki davčnih odbitkov. Pa se poraja takoj vprašanje, kaj se bo zgodilo tistim, ki nimajo več dela in torej ne bodo plačevali davkov. Katere odbitke naj računajo?

Rimska vlada ve, da bo morala prizadetim prebivalcem Abrucov vendar nekaj ponuditi konkretnega in to takoj. Zato razmišljajo tudi o posebni loteriji, ki bi državi navrgla dovolj denarja za obnovo, če že ne v celoti, vsaj delno.

Izkušnja iz Furlanije nas uči, da traja popotresna obnova nekaj desetletij. Najprej bi morali obnoviti gospodarske objekte in nuditi ljudem delo, potem šole in trdne, varne hiše, končno še vse potrebne infrastrukture. Zadnji na vrsti pa bodo gotovo zgodovinski spomeniki in cerkve, ki terjajo zelo pozorno in skrbno obnovo. Spomnimo se samo Gumina.

Sicer se bo ponovila sramota Iripinije, doline Belice na Siciliji ali celo Messine, kjer so ljudje v barakah sto let po potresu.

kratke.si

60 anni fa andava in onda radio Capodistria

Il 25 maggio del 1949 è andato in onda il primo avviso di Barčica, la radio della zona B. Nasceva così Radio Capodistria, che ha preso questa denominazione nel 1956. L'emittente del Litorale sloveno, molto seguita anche sul nostro lato dell'Adriatico, festeggia dunque 60 anni di attività. Ha due sezioni, in lingua slovena ed italiana, ed i suoi programmi sono improntati alla pluralità linguistica e culturale. È sul satellite e si può ascoltare anche in rete.

Confermata l'amicizia tra Slovenia e Macedonia

Il presidente sloveno Danilo Türk si è incontrato con il presidente macedone Ivanov e ha assicurato che la Slovenia continuerà a supportare l'adesione della Macedonia alla UE e alla NATO. Lo rende noto "Setimes.com".
Gjorgje Ivanov, che è appena stato eletto e si è insediato il 12 maggio scorso, ha espresso la speranza che i negoziati si intensifichino dopo le elezioni del Parlamento europeo.

È sempre in calo l'affluenza al voto, dicono i sondaggi

In Slovenia si continuano a fare i sondaggi. Se si fosse votato domenica scorsa, secondo quello del quotidiano Delo, avrebbe vinto con il 20% dei voti il Partito democratico che si sarebbe aggiudicato 2 eurodeputati. I socialdemocratici (SD) con il 15% ne avrebbero uno, così come Zares (11%), NSi (10%), LDS (9%) e Desus (9%). Rispetto ad una settimana fa SD ne perde uno che va a Desus. Cresce anche il calo di affluenza al voto che si attesterebbe sul 30%.

Al primo posto tra i grandi la società Petrol

La società petrolifera Petrol, nonostante le perdite subite, ha conservato nel 2008 il primo posto tra le imprese più grandi della Slovenia. Al secondo posto la catena commerciale Mercator, segue l'industria automobilistica Revov, al quarto posto la società petrolifera OMV e al quinto la Merkur. L'azienda che ha realizzato nel 2008 il maggior profitto è invece l'industria farmaceutica Krka di Novo Mesto che ha chiuso il 2008 con un utile di 168 milioni di euro.

Karadžić esige lo stop del processo contro di lui

L'ex leader dei serbi di Bosnia Radovan Karadžić ha presentato lunedì 25 maggio al Tribunale de L'Aja che lo sta processando per crimini di guerra la richiesta di interrompere il processo contro di lui. Questo sarebbe l'impegno che nel 1996 assunse con lui, alla presenza di testimoni, il mediatore americano Richard Holbrooke se si fosse ritirato dalla vita pubblica. Holbrooke, impegnato attualmente in Pakistan ed Afghanistan, nega la circostanza.

Skrb za uveljavitev naše kulture v Čedadu

Zelo razvejano delovanje društva Trinko v letu 2008

Tudi v letu 2008 je bilo delovanje kulturnega društva Ivan Trinko razvejano in zanimivo. Kot je izšlo iz poročil predsednika Mihe Obita in tajnice Lucije Trusgnach na letnem občnem zboru prejšnji teden v Čedadu, je društvo razvijalo svoje delovanje v treh glavnih sklopih.

V prvi del sodijo tradicionalne dejavnosti kot je izdaja Trinkovega koledarja ali Film video monitor v Čedadu. Drugo pomembno poglavje predstavlja sodelovanje z drugimi društvi, ki delujejo na jezikovno najbolj ogroženem območju, ali pa so najbolj ustvarjalna in perspektivna. Sem spada tudi dobro obiskano srečanje s pisateljem Borisom Pahorjem v Špetru.

Že več kot deset let društvo Trinko podpira dvojezično publikacijo Mlada lipa, ki vrednoti terski dialekt ter kulturno izročilo iz Subida. Letos je v pripravi tudi zbornik. V veliko oporo je tudi društvu Kobilja glava, ki deluje v občini Dreka: skupaj sta priredili več srečanj in delavnice za izdelovanje pirhov, KD Trinko pa je lani izdalo tudi pesniško zbirko Gabriele Tomasetig.

Pomembno je sodelovanje s študijskim centrom Nediza, ki je vezano predvsem na filmsko dejavnost. Lani je bilo kulturno društvo Trinko producent uspešnega filma Alvara Petričiča Mala Apokalipsa, letos pa naj bi izšel zabojček s tremi Dvd-ji istega avtorja.

Tretji pomemben partner društva je Postaja Topolovo, v sklopu katere izvaja projekt Koderjana. Lansko leto je bil protagonist pisatelj Drago Jančar, rezultat projekta pa dvojezična publikacija Zapiski iz Schiavonie. Letos je bil gost projekta Koderjana slovenski pesnik Iztok Geister, ki bo svoje delo predstavil na letošnji Postaji.

Tretje pomembno poglavje delovanja društva Ivan Trinko je, skupaj z drugimi de-

Antonella Bukovaz premiata a Modena

Antonella Bukovaz, poetessa di Topolò che oggi vive a Cividale, è risultata, assieme ad altri cinque autori, la vincitrice del "Premio Antonio Delfini 2009".

Ideato nel 2001 dal gallerista Emilio Mazzoli, dallo scrittore Nanni Balestrini e dal critico d'arte Achille Bonito Oliva, il Premio biennale di poesia Antonio Delfini, promosso dalla Fondazione Cassa di Risparmio di Modena con il patrocinio del Comune di Modena, si propone di valorizzare i più recenti percorsi di poesia italiana contemporanea.

La consegna del premio è avvenuta sabato 23 maggio, a Modena, durante una serata in cui i poeti vincitori hanno presentato le loro opere in uno spettacolo di performances accompagnate da azioni, elementi visivi e musicali.

Prestizno priznanje muzeju v Idriji

Avtorji stalne razstave »Idrijska čipka, z nitjo pisana zgodovina« v Mestnem muzeju Idrija je prejšnji teden prejela v Ljubljani prestižno Valvasorjevo priznanje za leto 2008.

Ob počastitvi mednarodnega muzejskega dneva, ki ga vsako leto 18. maja praznujejo muzeji po svetu, je Slovensko muzejsko društvo letos že devetintridesetič podelilo Valvasorjevo nagrado, priznanja in častna priznanja za izjemne prispevke posameznika in članov najširše skupnosti, ki s svojimi dejanji in udejstvovanjem bistveno prispevajo k razvoju muzejske dejavnosti na Slovenskem. Podelitev najvišjih stanovskih nagrad in priznanj za posebne dosežke v muzejstvu je bila v torek, 19. maja 2009, v Narodni galeriji v Ljubljani. Slavnostna govornica je bila Majda Širca, ministrica za kulturo Republike Slovenije.

Nagrado je leta 1971 ustanovila SMD ob 150-letnici nastanka Kranjskega deželnega muzeja - prvega muzeja na Slovenskem, od 1998 dalje pa jo podeljuje Slovensko muzejsko društvo.

Razstava »Idrijska čipka, z nitjo pisana zgodovina« izvirno prikazuje večstoletno tradicijo izdelovanja klekljanih čipk na

Idrijskem ter Idrijo umešča na slovenski in evropski zemljevid klekljarskih središč. Z že obstoječo stalno razstavo na gradu Gewerkenegg je razstava o čipkah povežala zgodbo o mestu in o rudniku živega srebra v nedeljivo celoto.

Razstava je razdeljena v osem vsebinskih sklopov, s pomočjo katerih so poudarjene vse osnovne značilnosti in dejavnosti, ki opredeljujejo idrijsko čipko. Z izbranimi muzealijami pripovedujejo zgodbo o čipki, njeni vpetosti v slovenski in evropski prostor, v življenja posameznikov in skupnosti, predstavljajo njen vpliv na oblikovanje likovnega obzorja, pomen za gospodarski razvoj ter ne nazadnje tudi kot priložnost za druženje. Razstavo dopolnjujeta izobraževalni video film o klekljanju ter film o festivalih idrijske čipke, enega največjih etnološko-turističnih prireditev, ki v Idriji poteka že od leta 1953. S tem projektom je več let dobesedno živela vsa Idrija, od posameznikov do institucij, za svojega ga je vzela tudi Občina Idrija, ki je prispevala največji finančni delež k realizaciji razstave.

Stalno razstavo so pripravili Ivana Leskovec, Mirjam Gnezda, Marija Terpin, Monika Milič in Andrej Furlan.



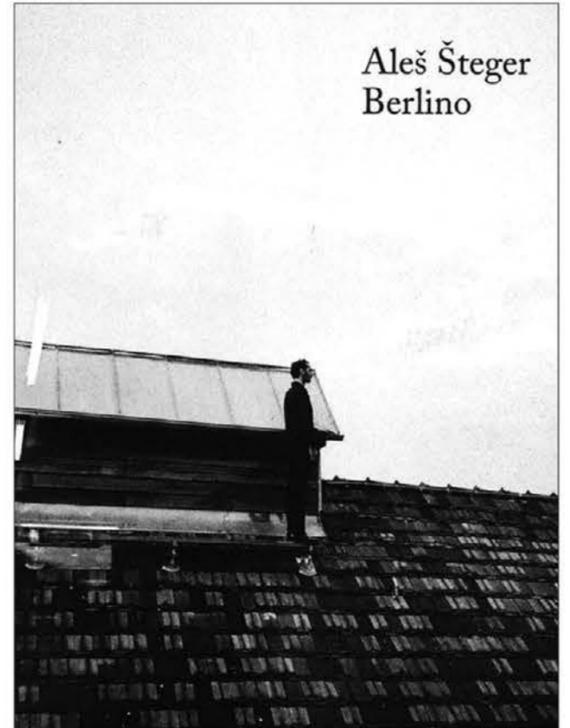
Mestni muzej v Idriji

javniki, uveljavitev slovenske kulture in prisotnosti v mestu Čedad. Kulturni dogodek leta 2008 je bila zelo odmevna razstava Rudija Škočirja, letos pa je v programu predstavitev ustvarjalnosti Luise Tomasetig. V Čedadu smo lani počastili tudi 500-letnico rojstva slovenskega reformatorja in očeta slovenskega jezika Primoža Trubarja. Poseben pomen pa ima tudi vključitev društva Ivan Trinko s svojo knjižnico v občinski sistem čedajskih knjižnic.

Med dejavnostmi, ki jih društvo pripravlja za naslednje mesece, kot je povedal predsednik Obit, velja še posebno poudariti Potovanje z Romi, ki naj bi se odvijalo septembra in bo z okroglo mizo, koncertom, razstavo in filmi ponudilo vpogled v realnost Romov v Italiji in Sloveniji. V četrtek, 11. junija, pa bo v Špetru predstavitev brošure Rezija naša, ki je izšla kot priloga Trinkovega koledarja.

La "Berlino" di Aleš Šteger tradotta in italiano

Aleš Šteger Berlino



Presso la casa editrice Zandonai è uscito il libro "Berlino" di Aleš Šteger tradotto in italiano da Michele Obit e con una breve premessa di Dario Borso.

Aleš Šteger (1973) è a Lubiana un personaggio bene in vista: poeta, scrittore, traduttore, fotografo, giramonte, promotore di eventi culturali e letterari quali le "Giornate della poesia e del vino" a Medana. Il paese è sul versante sloveno del Collio ed anche luogo natio del poeta sloveno Alojz Gradnik. Šteger è oltretutto anche bello e fotogenico, cosa che sicuramente oggi non guasta neanche ad uno scrittore.

"Berlino" è un misto di brevi saggi e visioni poetiche. Nel 2007 è stato insignito del premio sloveno Marjan Rožanc per la saggistica. Potrebbe rientrare anche nella narrativa o nella poesia.

La Berlino di Šteger è molto interiore, fatta di sprazzi, di visioni, di incontri veloci conditi con un velo di mistero, da una patina vecchia e nello stesso tempo nuova. Il berlinese di Lubiana si aggira per la città osservando particolarità, vuoti esistenziali, tristezze metafisiche e percorsi turistici che risplendono nella loro vacuità.

Šteger cammina, fa poesia, annusa la crudezza della vita, locali fumosi e piazze di banchieri. E anche minimalista in quanto è il piccolissimo, il dettaglio che sprigiona un pensiero od una emozione.

Il libro è leggibile, non fa soffrire il lettore, può scivolare leggero e lasciare un gusto amaro. Richiede una certa attenzione ma spesso ripaga. Michele Obit ha riproposto dallo sloveno in italiano gli scritti brevi di Šteger con una giusta dose della sua prosa concisa e attenta. La cosa funziona ed il lettore italiano potrà ritrovare sia lontananze che vicinanze con una certa prosa contemporanea, anche italiana. (ma)

Cosacchi, il racconto e le testimonianze

Presentato a Pulfero il libro postumo di Roman Firmani "Lidia e il cosacco"

Non sarà l'ultimo libro di Roman Firmani, questo "Lidia e il cosacco" pubblicato postumo e presentato sabato 23 maggio nella sala consiliare di Pulfero, luogo d'origine di un emigrante che si è fatto onore all'estero, con il suo lavoro e la sua scrittura, senza mai dimenticare le sue Valli.

C'è molto della sofferenza e nello stesso tempo dell'orgoglio di un popolo, negli scritti di Firmani (il suo libro più importante è sicuramente "L'ultima valle", pubblicato anche in sloveno con il titolo "Zadnja dolina"), così come vengono spesso evidenziate situazioni legate all'emigra-



Da sinistra Loretta Dorbolò, Anne Degué-Firmani, Piergiorgio Domenis, Franco Fornasaro e Ferruccio Clavara

zione che, come ha ricordato il sindaco Piergiorgio Domenis, sono di grande attualità. Domenis ha accostato la fi-

gura di Firmani ad altri due pulferesi che tanto hanno dato al territorio, Dino Menichini e Luciano Chiabudi-

ni, ma anche all'impegno di due sacerdoti, Pasquale Gunion e Valentino Birtig. È stato quindi Franco Fornasaro a

delinare alcuni aspetti della scrittura di Firmani in particolare rispetto al testo presentato, un racconto "dove emerge lo scenario di un occupatore, il cosacco, che vorrebbe in qualche modo colloquiare con chi gli sta attorno".

Davvero godibile, e sentito il ricordo della vedova dello scrittore, Anne Degué-Firmani, mentre Loretta Dorbolò ha spiegato la genesi del suo dipinto che compare sulla copertina del libro (un olio dal titolo "Razie ed una insospettabile tenerezza") affermando poi che "leggendo il libro si ha la costante sensazione che non si possano accettare le atrocità dell'uomo sull'uomo."

Infine Ferruccio Clavara, cugino di Firmani e promotore della pubblicazione, ha spiegato come questa sia diventata un'opera a più mani,

poiché al racconto si sono aggiunte alcune testimonianze sull'effettiva presenza dei cosacchi nelle Valli del Natisone, in particolare quelle di Sergio Cernoia, Marcella Sturam, Antonio Specogna, Maria Blasutig e Maria Pia Spagnut.

Alla storia di Lidia, vittima di un episodio di violenza raccontata con semplicità e profondità, si aggiungono quindi frammenti di un segmento della nostra storia - quello legato alla presenza di un gruppo di cosacchi che scompariranno presto, inghiottiti dalla brutalità di propri simili - che fino ad ora non era stato approfondito. E "Lidia e il cosacco" probabilmente non sarà l'ultimo libro di Firmani, che ha lasciato almeno un altro inedito, un racconto dal titolo "Il fornaio dell'alta valle". (m.o.)

Comuni e Comunità, l'assessore Seganti prepara le forbici

Via le Comunità montane, Unioni dei Comuni e associazioni comunali sotto esame, niente più assessori per i Comuni sotto i mille abitanti, non più di sei consiglieri per i Comuni sotto i 3 mila abitanti.

Sono questi i provvedimenti portanti del decreto legge che l'assessore regionale alle autonomie locali, Federica Seganti, sta mettendo a punto e che potrebbe essere approvato dalla giunta Tondo entro quest'anno.

A questi provvedimenti si aggiungerebbero anche tagli ad altri enti, come i consorzi di bonifica, gli enti parco e le circoscrizioni, interessando in quest'ultimo caso i capoluoghi di provincia, i cui rappresentanti politici hanno già espresso, su questo punto, la propria approvazione.

L'eventuale 'sforbiciata' ai Comuni interessa invece soprattutto le piccole realtà come quelle della Benecia. Provando infatti ad applicare il 'metodo Seganti' all'attuale realtà, solo le amministrazioni di Pulfero, San Leonardo e San Pietro manterrebbero una giunta, mentre tutti i Comuni delle Valli del Natisone eleggerebbero non più di sei consiglieri per comune, la metà di quelli attuali.

Oltre a questo, ovviamente, le scure riguarderebbe la Comunità montana Torrenatisone-Collio.

Nel contempo va rilevato anche come la giunta regionale abbia appena approva-



Federica Seganti

to lo schema del Piano di valorizzazione territoriale 2009 che mette a disposizione 12 milioni e mezzo di euro per sostenere il perfezionamento del sistema delle forme associative tra Comuni. Un processo che sta coinvolgendo tutto il territorio: su 218 Comuni, 206 hanno infatti deciso di unire le forze creando 41 forme associative.

L'approvazione del piano, così come la cancellazione degli Aster voluta dall'attuale giunta, rappresentano però, secondo il consigliere regionale del Partito Democratico Franco Iacop, ex assessore alle autonomie locali, una contraddizione rispetto alla proposta della Seganti di riformare gli enti locali.

In un libro un tour attraverso le lingue del pianeta

Attualmente sono circa seimila le lingue parlate nel mondo. Molte di queste, secondo i linguisti, rischiano l'estinzione. Il patrimonio linguistico del nostro pianeta rappresenta una delle sue ricchezze più grandi: la riduzione di questa varietà è un danno gravissimo per tutti. Un modo ideale per approfondire la conoscenza di questo patrimonio ci viene offerto dal libro "1000 lingue: Come parla il pianeta", pubblicato dalle Edizioni Logos. Il volume (288 pagine, 24,95 euro) propone un tour linguistico attraverso il pianeta, esplorando le fonti, le tipologie e le relazioni che intercorrono fra le diverse lingue. L'ampio panorama non dimentica le caratteristiche delle lingue morte. Il volume è diviso per regioni; ogni voce riporta il numero delle persone che parlano quella lingua, l'area geografica coperta, la crescita e lo sviluppo ed altri particolari importanti. Ampiamente corredato da fotografie e mappe, il testo è scritto da studiosi ma risulta accessibile a tutti.

Il libro è il frutto di un lungo impegno editoriale in campo linguistico: la casa editrice Logos è nota infatti per la sua attività nel campo della traduzione. Il suo fondatore è Rodrigo Vergara, un esule cileno che lasciò il paese al tempo della dittatura di Pinochet. Oggi la sua azienda realizza traduzioni in 113 lingue grazie a 3000 traduttori sparsi in tutto il mondo. Il suo portale (www.logos.it) fornisce una ricca scelta di strumenti utili nel campo della traduzione, fra i quali la "worldteque", una biblioteca multimediale con 16000 volumi e Verba, il coniugatore di verbi universale.



Razlike v simbolih in zavesti

Slovinci v Italiji si nismo enaki ne na osnovi ozemeljske porazdelitve in torej zgodovinskih izkušenj ne po življenjskih okoliščinah, kulturi, politiki itd. Do samega vprašanja narodne pripadnosti obstojajo vedno markantnejše razlike, ki jih ne gre zanemariti. V vseh treh pokrajinah, kjer živimo Slovenci, najbolj seveda v videmski, je npr. vedno več ljudi, ki občuti jezikovno in krajevno manjšinsko pripadnost, ne pa narodne v smislu pripadnosti narodu, ki ima sedaj svojo državo itd. Gre za pojave, ki so in ki jih ne moremo obiti. Nekdo se pač prepozna v slovenskem jeziku (v splošnem) in v domači stvarnosti (v partikularnem), drugi občuti narodno pripadnost, tretjemu je pomembnejše narečje, ki hrani korenine dedov, četrtri občuti tako italijansko kot slovensko zaznamovanost itd. Nekoč smo vsa ta dejstva Slovenci v Gorici in Trstu prezirali, danes jih ne moremo več. Podobne razlike so tudi v simbolih. Na tem področju manjka kakšna poglobljena razprava, moja bo zato le vzpodbuda.

Kdor v Benečiji bere Primorski dnevnik, se npr. čudi, kako na Tržaškem množično in pogosto proslavljajo padle v NOB, se zbirajo pred spomeniki ter priverjajo celo proslave postavitev samih spomenikov. V bistvu gre za proslavljanje spomina in ne več samo dogodka. V Benečiji tega preprosto ni.

Na Tržaškem in (nekoliko manj) na Goriškem najdemo vedno svojo aktualnost dogodki iz polpretekle in vedno bolj pretekle zgodovine, kot so NOB, vprašanje kolaboracionizma med Slovenci, poveljni poboji, fojbe in nato ezuli, problem sprave in še kaj. Ti argumenti so močni, imajo svojo politično valenco in so v določenih krogih še vedno dominantni. Ko so prejšnjo soboto (23. maja) istrski begunci z voditeljem Lacoto šli v Lokev, vas v Sloveniji blizu bolj znane Lipice, se je tam zbralo veliko novinarjev. Prvi tak pohod se je namreč izrodil v spor z domačini in je zadobil v Sloveniji državno razsežnost. Na drugi pohod se je Slovenija bolje pripravila, pripravili pa so se tudi begunci, ki so nesli vence na domnevno fojbo, ki leži na zasebnem zemljišču. Lacoti se je namreč pridružil tržaški poslanec in državni podtajnik Menia, ob njem pa je bil še italijanski konzul v Kopru. Ulični spor bi zadobil tako diplomatske razsežnosti med dvema državama.

Kaj vse to pomeni Benečanom? Verjetno malo ali nič. Ko sem bil zvečer v kopalnici v svoji hiši na Padričah pri Trstu, sem slišal jezikovne slovenske možakarje, ki so skoraj kričali, da je bila v Lokvi provokacija, ki bi je slovenske oblasti nikakor ne smele dovoliti. Dvomim, da se je v beneških vaseh kdo razburjal zaradi tega dogodka, čeprav so o njem poročali

deželni mediji, radio (tudi italijanski) in deželna televizija. Nekatere teme v Benečiji in videmski pokrajini preprosto niso občutene. Nekateri simboli so ljudem tuji. Del preteklosti Beneških Slovencev ni vezana na preteklost Slovencev (in Italijanov) v Trstu in Gorici.

V Benečiji je bil fašizem, bilo je zatiranje, bil je Gladio, življenjski pogoji so bili težji kot v Trstu in Gorici. Simbolika, ki združuje ljudi v skupnost (ni edini element), pa je v marsičem različna.

Domače narečje, zemlja, izseljenstvo, prazne vasi in hiše so npr. zelo pogosti elementi literarnega ustvarjanja v Benečiji in Režiji. Stik z naravo, ki je lahko lep ali konflikten, skopost zemeljskih darov, sorodniki v tujini so izrazito prisotnejše stvarnosti kot pa dogodki pred, med in po drugi svetovni vojni. V Benečiji so bili slovenski partizani, vendar tukajšnji Slovenci niso imeli do njih istih občutkov kot Slovenci v Trstu, ko so Titove vojaške enote korakale v Trst. Ko so odhajale, je bilo tam ljudsko žalovanje, v Benečiji ne.

Vse omenjeno je imelo seveda posledice, kot jih je lahko imela odsotnost slovenskih šol in organizacij. Zdi pa se mi pomembno beležiti te razlike zato, da bi si ne predstavljali nekega homogenega naroda, neke homogene manjšine, nekih popolnoma skupnih vrednot. Spoštovati moramo tudi razlike med nami, saj ne prihaja do poenotenja, ampak se Slovenci nadalje in s pospešenim ritmom delimo po osebnosti, mislih in čutenju povsod, kjer smo. Kdorkoli dela na področju slovenskega jezika in kulture, mora beležiti te razlike in jih spoštovati, drugače bo žel neusphe.

Si stringe in maniera significativa la collaborazione tra Istituto tecnico agrario di Cividale del Friuli e Consorzio dei Colli Orientali del Friuli, iniziata oltre due anni fa. Questa sinergia è il modo migliore per mettere in relazione la qualità dell'insegnamento con quella della produzione che esce da un vigneto di 3 ettari, gestito dall'Istituto stesso. Non è dunque un caso se, nel 2007, il Sauvignon della scuola friulana è risultato il migliore tra tutti quelli prodotti dagli istituti agrari italiani.

L'Itas di Cividale, il primo Istituto agrario della regione, è intitolato al patriarca Paolino d'Aquiliea. Dal 1959, la sua offerta formativa si è arricchita e, attualmente, è composta dal Corso ordinario, dal Corso unitario Cere e dal Corso di Viticoltura ed Enologia, della durata di sei anni. "Questo corso - sottolinea Pierluigi Comelli, presidente del Consorzio di tutela vini dei Colli Orientali del Friuli - ha preparato tanti tecnici che lavorano in molte delle nostre cantine ed è quindi fondamentale per la crescita del comparto e il costante miglioramento della qualità dei vini del territorio". Lo scambio è stato avvia-

Per il miglioramento della qualità dei vini del territorio Proficua collaborazione tra Itas e Colli Orientali del Friuli



to con l'intervento dei tecnici dei Colli Orientali a convegni e lezioni dimostrative presso l'Istituto che, da parte sua, ha messo a disposizione, nel periodo estivo, i propri laboratori utili a fornire informazioni analitiche legate ai lavori di assistenza e ricerca eseguiti dallo staff tecnico del Consorzio. Dal 2008, inoltre, alcuni studenti partecipano periodicamente a stage tecnici presso i Colli Orientali, per migliorare la loro formazione scolastica.

Molinaro v Naborjetu o jezikovnih okencih

Deželni odbornik za kulturo Roberto Molinaro se je sestel v Naborjetu s predsednikom gorske skupnosti za Kanalsko dolino in upravitelji Občin Trbiž, Naborjet-Ovčja ves, Režija, Mužec in Donja, da bi preveril položaj jezikovnih okenc. Slednja delujejo na Trbižu (furlanščina, nemščina, slovenščina), v Naborjetu (nemščina in slovenščina), Tablji (nemščina), Donji (furlanščina) in Mužcu (slovenščina): izkazala so se kot koristna, saj

pripomorejo k vzpostavljanju neposrednih stikov s prebivalstvom in k promociji manjšinskih jezikov. Deželni odbornik je ob tej priložnosti poudaril, da večjezičnost predstavlja ključni faktor za ohranitev posebnega statuta same Dežele. Navkljub gospodarski krizi in rezom, za katere se je odločila v minulem obdobju, deželna uprava nikakor ni zmanjšala sredstev, ki so namenjena ovrednotenju jezikovnih manjšin, je poudaril Molinaro.

L'ANPI informa

Sabato 29 maggio in S. Giovanni al Natisone si svolgerà la cerimonia in ricordo dei 26 partigiani barbaramente impiccati dai nazisti a Premariacco e S. Giovanni al Natisone nel maggio 1944.

La mattina del 29 maggio 1944 era una giornata primaverile e piena di sole. Ventisei detenuti furono fatti uscire dal carcere di via Spalato e caricati su un camion rosso, requisito ad una ditta di Udine. L'automobile si avviò verso Cividale, seguito da un altro camion militare pieno di SS armate di tutto punto.

Nel frattempo alle 8 di mattina a Premariacco dei tedeschi avevano fermato il messo comunale e alcuni passanti e avevano ordinato loro di costruire in piazza il patibolo con dei pali requisiti ad un contadino del luogo. Aveva circa la forma di una porta di calcio. Alle 9.30 arrivarono i camion. Tredici persone

vennero fatte scendere. Parlottavano tra di loro, si passavano una sigaretta, probabilmente pensavano di dover fare qualche lavoro in piazza.

Ad un certo punto, un ordine, urlato, in tedesco. Le mani furono legate dietro la schiena, furono fatti salire su una panca, un cappio intorno al collo, un calcio alla panca, 13 corpi penzolarono nel vuoto. Gli altri partigiani, sul camion rosso, assistevano impotenti.

Il programma della cerimonia di sabato prevede per le 10 l'incontro dei partecipanti al tempio di San Giusto in San Giovanni al Natisone e la deposizione di una corona. Alle 11 interverrà il sindaco Attilio Ninino per i saluti, successivamente l'avvocato Giovanni Ortis dell'Istituto Friulano per la Storia del Movimento di Liberazione terrà l'orazione ufficiale. Presterà servizio la "Nuova Banda" di Orzano diretta dal maestro Nevio Lestuzzi.

V Gorici in Trstu je v petek, 22., in soboto, 23. maja, potekal deželni kongres Skgz Slovenska kulturno-gopodarska zveza želi ustvarjati bodočnost

s prve strani

Deželni kongres SKGZ se je odvijal pod geslom "Ustvarjamo prihodnost".

To, da je vsebina kongresa vzbujala radovednost, so dokazali ne le priložnostni pozdravi goriškega župana Ettoreja Romolija, ministra za Slovence v zamejstvu in po svetu Boštjana Žekša, predsednika Državnega sveta Blaža Kavčiča, predsednika parlamentarne Komisije za Slovence v zamejstvu in po svetu Mira Petka, senatorke Tamare Blažina in poslanca Alessandra Marana, svetnika Igorja Kocijančiča v imenu predsednika deželnega sveta FJK, podpredsednika Slomaka Jožeta Hirnoka in seveda predstavnikov organizacij slovenskih manjšin z avstrijske Koroške, iz Madžarske in Draga Štoke v imenu SSO.

Vodstvo SKGZ je v poročilu jasno podalo zavest, da se stvari spreminjajo okoli in v manjšini. Padle so meje, prihaja do vedno večje evropske integracije, obenem pa ljudje spreminjajo svojo zavest o pripadnosti jeziku, slovenski kulturi, manjšini in sami narodnosti. Če je po eni strani še vedno močno občutena zgodovinska dediščina, se po drugi pojavljajo zelo konkretne potrebe in zahteve, ki bi dajale manjšini in posameznikom neko prihodnost. To je bilo razvidno tako v poročilu kot v debati.

Drugi element, ki je izstopal, je bil poziv, naj manjšina in njeni pripadniki zapustijo statičnost in navezanost na modele delovanja, ki v bistvu niso več možni. Poziv je šel v smeri realizma in pragmatičnega reševanja problemov. V

tem smislu je bil jasen tudi odnos do politike, institucij, do Slovenije in "sosednje" krovne organizacije SSO.

SKGZ želi biti vedno bolj manjšinski sindikat in obenem omizje za soočanje in skupno reševanje problemov. Organizacija ločuje torej svojo vlogo od vloge strank. Glede institucij se je uveljavilo prepričanje, da je potrebno dialogirati z vsemi, ne glede na barvo tistega, ki vodi občino, deželo, državo. Odnosi s Slovenijo naj bodo vsebinski. Med Slovenci v Italiji in v Sloveniji naj pričanja prevladovati zavest, da so meje padle, da se odpirajo nove možnosti in da je potrebno pričeti pometati z miselnimi zaporami.

SKGZ je nadalje potrdila, da želi ostati množična organizacija zvesta statutarnim načelom, obenem pa bo nagrajevala kakovost na vseh področjih. Množičnost in kakovost si nista v nasprotju. Pri tem morajo seveda odpasti še druge mentalne in psihološke prepreke, kot so občutek manjvrednosti, neprestane ogroženosti, misli, da je manjšina vedno in samo žrtev. Predvsem mladim te oznake ne

Delovno predsedstvo na deželnem kongresu v Kulturnem domu v Gorici



Plaketo Skgz za požrtvovalno delo, posebne zasluge in dosežke v korist slovenske narodnostne skupnosti v Italiji sta prejela Bruna Dorbolò in Gianni Tomasetig.

Bruna Dorbolò je veliko prispevala k rasti slovenskega jezika in kulture v višinski pokrajini kot narečna pisateljica, še posebno z besedili za Beneško gledališče, kulturna delavka ter dolgoletna upraviteljica in županja Občine Špeter. Bila je med uglednimi osebnostmi, ki so postavile temelje najpomembnejšim slovenskim organizacijam v Benečiji. Sedaj je svoje upravne in politične izkušnje ter ugled zastavila za uresničitev projekta o večnamenskem centru in za uveljavitev Inštituta za slovensko kul-



turo, ki mu predseduje od ustanovitve.

Gianni Tomasetig je bil skupaj z drugimi beneškimi dijaki, ki so obiskovali slovenske šole v Gorici med ustanovitelji kulturnega društva Ivan Trinko v Čedadu. Zaradi ekonomskih razmer je zapustil rojstni kraj. Uveljavil se je kot pedagog in ustvarjalec v Rimu, kjer živi. Nikoli pa ni pretrgal vezi z Benečijo in s slovensko manjšino. V zadnjih letih se je vrnil domov s knjžnim darom. Izdal je namreč pet knjig, ki jih je lani zbral v zbirki z naslovom Moja Benečija. V njih izpričuje globoko navezanost na domače kraje in na svoj slovenski izvor. S knjigami širi vedenje o Beneških Slovencih v italijanskem okolju.

Omenil je skupno (SKGZ-SSO) Programsko konferenco, njeno neizvajanje in obenem dediščino, ki je v marsičem še vedno veljavna. Ob zaključku kongresa pa je Pavšič povabil SSO na vlak reform, podal je roko, čeprav v zavesti, da bo moralo biti sodelovanje s SSO v mejah možnosti, vendar konkretno. Pavšič se ni odrekel zamisli o Zvezi Slovencev, vendar v drugačni obliki, kot doslej. Zveza bo, k njej pa bodo pristopili tisti, ki se bodo zamislili o višjem skupnem telesu strinjali. Napovedal je tudi predstavitev ankete, ki jo je SKGZ naročila Slori-ju in dejal, da vsebuje novosti. Kdor se je predhodno seznanil s anketo, je lahko spoznal, da vedno več ljudi živi, misli in čuti izven predstav, ki so bile do včeraj prevladujoče v manjšini. Dogajajo se nemajhne novosti v ljudeh, v njihovih družinah, v vedno večji povezavi (tudi čustveni in družinski) z italijanskimi soobčani, napaka bi jih bilo prezreti.

Debata je bila razčlenjena in usmerjena h konkretnim vprašanjem, slišati je bilo tudi nekaj dokaj lucidnih kritik in podatkov, ki kažejo, kako se v manjšini določena miselnost spreminja. Vodstva organizacij ne smejo ostati vedno bolj oddaljena od življenja ljudi. Razumeti morajo dobre in slabe spremembe. V to smer je šla tudi prilagoditev statuta. Nov statut bo poenostavljen in dajal pokrajinskim stvarnostim možnost, da se organizirajo po lastnih in konkretnih potrebah. SKGZ postaja torej "mobilna" tudi po svojem ustroju.

Če naj zaključimo, so reforme izziv. Do reformnega izhodišča je organizacijo pripeljalo vodstvo, ki je nastopilo po veliki krizi sredi devetdesetih let. V prostor spreminjanja pa bo morala organizacija nujno privabiti mlade in iskrive ljudi, drugače se bodo reforme težko uresničile, saj pomenijo obvezo za čas, ki prihaja.

Quale tutela per il friulano?

La tutela delle minoranze linguistiche nel nostro paese e nella nostra regione è a rischio, la normativa si sta svuotando progressivamente perché si assottigliano sempre di più le risorse destinate a questo fine. La legge finanziaria statale per il 2009 ne è una prova. I tagli previsti dal ministro Tremonti per il 2010, ancora più gravi, ne sono la conferma.

LA SENTENZA DELLA CONSULTA

In questo quadro a tinte fosche, e nell'anno in cui si dovrebbe festeggiare il decimo anniversario dall'approvazione della legge di tutela delle minoranze linguistiche storiche, la famosa 482, si colloca anche la bocciatura della Corte Costituzionale di alcuni punti importanti della legge regionale di tutela, valorizzazione e promozione della lingua friulana (29/07). Non hanno passato il vaglio della Consulta i passaggi in cui si era articolata con maggior incisività la norma della legge 482 per darvi concreta attuazione.

Se la legge quadro, per esempio, prevede che la scuo-

la "assicuri l'apprendimento" della lingua di minoranza, la legge regionale prevedeva che l'insegnamento della lingua fosse garantito per almeno un'ora alla settimana. Sembrerebbe ragionevole, la Consulta ha invece messo in luce che questa disposizione viene a cozzare contro l'autonomia organizzativa e didattica delle istituzioni scolastiche e l'ha cancellata.

Illegittima è stata considerata anche la procedura per l'accesso dei ragazzi all'insegnamento del friulano, una sorta di silenzio - assenso, che costringe le famiglie a doversi distinguere in negativo, dice la Corte, e viene meno quindi la piena libertà di scelta educativa, assicurata dalla 482.

Bocciata la possibilità per le amministrazioni locali di usare solo toponimi friulani, mentre gli uffici regionali al di fuori dell'area di insediamento della minoranza friulana non sono tenuti a rispondere in friulano.

La Consulta ha inoltre li-

mitato la possibilità di comunicazione e di pubblicità istituzionale in friulano, mentre per quanto riguarda gli interventi in friulano negli organi pubblici si richiama a quanto disposto dalla legge 482.

È stato invece respinto il ricorso relativo alla possibilità delle Regione di finanziare l'insegnamento del friulano anche negli istituti scolastici esterni all'area friulano-fona che secondo la Corte Costituzionale è consentito.

MA LA LEGGE C'È E VA APPLICATA

La sentenza dunque modifica parti significative della legge regionale, ma non l'ha annullata. La legge rimane in vigore, ha un buon impianto e quel che è più importante può funzionare. Ora va dunque applicata.

Non era difficile prevedere l'esito dell'impugnazione. La legge, varata alla fine del 2007 dalla Regione Friuli Venezia Giulia con il voto di Illy e della sua maggioranza ma anche della Lega nord, era stata contrastata dal centro-destra ma anche da ampi

settori del centro-sinistra e dalla Uil regionale. Era stata poi impugnata dal governo Prodi presso la Corte Costituzionale che alcuni giorni fa ha emesso la sentenza.

LA REGIONE PUÒ

MODIFICARE LO STATUTO Nei giorni scorsi i commenti si sono sprecati, alcuni fuori luogo, altri senza celare troppo la soddisfazione per il tenore della sentenza. Il dato politico ci sembra l'abbia messa in luce la prof. Silvana Schiavi Fachin in una lettera aperta al presidente Tondo in cui si richiama alla sentenza della Consulta affermando che "le Regioni a statuto speciale, per innovare le disposizioni di una legge dello stato - la 482/99 in questo caso - introducendo norme derogatorie al contenuto della legge stessa debbono e possono, con decreti legislativi, modificare lo statuto. Circa i punti controversi - la comunicazione istituzionale in friulano, la scuola e la toponomastica - si dovevano prevedere delle specifiche disposizioni attributive di compe-

tenze in queste materie." La prof. Schiavi chiede inoltre a Tondo perché "la sua giunta non ha portato a compimento l'iniziativa della giunta Illy volta ad ottenere la competenza primaria sulla scuola come hanno la Val D'Aosta e le province di Trento e di Bolzano?".

IL NODO DEL DRASTICO

TAGLIO DEI FONDI

L'altro nodo del problema è quello del drastico taglio dei fondi statali per le minoranze, denunciato in una conferenza stampa a Udine, lunedì 25 maggio, dal portavoce del Comitato 482 Carlo Puppo.

"Ai 5 milioni e 617 mila euro previsti dal Governo italiano per la 482/99 nel 2008, infatti, siamo passati nel 2009 a 2 milioni e 274 mila euro per tutte le 12 lingue minoritarie riconosciute. Quest'anno arriveranno in Friuli - Venezia Giulia solo 452.602 euro (nel 2008 erano 1.169.677 euro): la comunità di lingua friulana avrà a disposizione appena 300.672 euro, quella slovena 135.703, e quella te-

desca 16.227. Il bilancio pluriennale dello Stato italiano prevede per il prossimo anno un'ulteriore riduzione dei fondi. Se ciò fosse confermato, significherebbe svuotare di ogni residua operatività la legge di tutela delle minoranze linguistiche storiche nello Stato italiano".

Ma c'è un altro nodo politico. Il drastico taglio dei fondi della 482 azzerò l'accordo fatto dalla prima Giunta Tondo con lo Stato, dichiara in un'intervista a La vita cattolica l'ex sindaco di Udine e membro del Comitato tecnico per l'attuazione della legge 482, Sergio Cecotti. Si tratta delle Norme di attuazione dello statuto speciale del Friuli Venezia Giulia per il trasferimento di funzioni in materia di tutela delle minoranze linguistiche storiche nella regione FVG. La gestione della 482 passava in sostanza alla Regione, ha spiegato Cecotti, e lo Stato le riservava una speciale assegnazione finanziaria che era sull'ordine dei 2 milioni di euro. È compito del presidente Tondo, ha concluso Cecotti, far valere le norme di attuazione. (jn)

Nostra intervista alla candidata del Partito democratico in lizza per le Europee

Serracchiani: "Voglio riportare l'Italia con serietà in Europa"

Nata a Roma nel 1970, Debora Serracchiani vive a Udine dove esercita la professione di avvocato.

È consigliere provinciale del Partito democratico e segretaria comunale dello stesso partito. Fino ad un paio di mesi fa la conoscevano solo gli udinesi, e neanche tutti, adesso viene definita di volta in volta la stella nascente del PD, una che non le manda certo a dire, la paladina di internet che però non disdegna il confronto a viso aperto: la sua agenda elettorale prevede almeno tre appuntamenti quotidiani, e tra questi quello di sabato 30 maggio al mercato di Cividale.

A cambiarle la vita è stato l'intervento fatto all'assemblea dei circoli PD a Roma, davanti al segretario Franceschini. Parole schiette e chiare, che hanno colpito molti. Internet, in particolare il video dell'intervento su YouTube, ha fatto il resto. È così arrivata la candidatura alle Europee, terza in lista nella Circoscrizione del Nord-Est.

Nello spazio di poche settimane, grazie al famoso intervento all'assemblea dei circoli del PD ed a Youtube, è stata "catapultata" nella grande arena della politica nazionale, guadagnandosi una candidatura per le Europee. Che impressione si è fatta, in questo periodo, della politica italiana, è davvero malata come molti la dipingono?

"La politica italiana ha bisogno di nuove idee e nuove energie. Io ho cercato e cerco di portare le



Debora Serracchiani

istanze di tanti militanti e dirigenti politici. L'entusiasmo con cui è stato accolto il mio discorso del 21 marzo all'assemblea del Pd, e con cui la gente sta sostenendo la mia candidatura, dimostrano che c'è grande necessità di rinnovamento."

Quali sono i punti più importanti del suo programma per le Europee?

"La mia intenzione è quella di riportare l'Italia con serietà in Europa da protagonista.

Per noi lo scenario europeo rappresenta una grande occasione, che bisogna sfruttare tornando a puntare sulla ricerca e sull'innovazione per ridare un futuro ai giovani, alle donne, alle famiglie.

Dobbiamo aumentare i fondi e le agevolazioni per le piccole e medie imprese, aiutandole anche con la modernizzazione delle infra-

strutture e lo sviluppo delle nuove energie sostenibili. Infine, bisogna migliorare gli accordi e la cooperazione tra le varie nazioni per sorvegliare meglio i confini e sviluppare forme di integrazione più efficienti."

Gli ultimi anni hanno portato ad un allargamento dell'Europa verso l'Est. Lei ha condiviso questa scelta? E non pensa che, fatta l'Europa sulla mappa geografica e politica, oggi sia necessario fare gli europei, costruire cioè un vero spirito europeo?

"L'Unione Europea è nata con l'obiettivo di abbattere le barriere tra popoli e culture, e il suo allargamento verso Est è uno sviluppo naturale di questa idea, fondamentale sia a livello economico-sociale che culturale.

Uno spirito europeo, con tutte le particolarità e le differenze, esiste: va rafforzato, smentendo quegli euroscettici che anche in Italia mettono i propri interessi prima del bene comune, e fanno finta di ignorare che l'Europa è il nostro presente e il nostro futuro."

Che ruolo vede per la nostra regione all'interno dell'Europa?

"Il ruolo che le compete, ossia quello di motore produttivo e culturale dell'Europa, un ponte naturale verso altri paesi, altri mercati e altre culture.

Per ribadirlo, servono infrastrutture più moderne ed efficienti, e lo sviluppo delle nuove telecomunicazioni."

È favorevole all'Euroregione?

"Certo, senza se e senza ma. L'Euroregione è la nuova frontiera verso un futuro di maggiore solidità economica, caratterizzato dall'espansione degli scambi tra i paesi del Mediterraneo e l'Europa, e di legami politici e sociali più stretti tra il centro e il nord del continente e i Balcani."

Il Partito Democratico non è ancora, immaginiamo, il partito che lei sogna. Cosa deve fare per diventarlo?

"Riprendersi i suoi luoghi, tornando a parlare nelle fabbriche, nei mercati, nelle piazze. E riprendersi le parole, tornando a parlare di popolo e libertà. Concetti e idee da portare avanti con disciplina e spirito di servizio, lasciando da parte personalismi e beghe interne." (m.o.)

GRIMACCO / GRMEK

Intervista al candidato sindaco

Bonini: "Comune da gestire come una realtà moderna"

Per quindici anni sindaco di Grimacco (dal 1975 al 1990), Fabio Bonini, 69 anni, si ripropone a capo della lista Garma-Grimacco.

Quale il motivo di questa candidatura che giunge a vent'anni dalla sua ultima esperienza come sindaco di Grimacco?

"Vivendo nel comune di Grimacco siamo molto preoccupati di come stanno andando le cose. Molti percepiscono chiaramente che stiamo scivolando verso l'emarginazione e chiedono che si tenti di arginare questa decadenza. Siamo una squadra di volenterosi che desidera che il Comune venga gestito come una realtà moderna e che si ripristini la naturale vita democratica del comune."

Che giudizio dà dell'amministrazione comunale che ha guidato Grimacco nelle ultime tre legislature?

"Negativo. Dieci anni fa a Grimacco si è consumato l'inciucio. Alcuni esponenti, che si definivano di sinistra, si sono accordati con i nazionalisti ottenendo una maggioranza «bulgara». Poi i conti si pagano, visto che l'obiettivo dei nazionalisti è la demolizione della nostra comunità. Abbiamo ascoltato grandi e mirabolanti programmi, dal turismo all'ambiente, presentati in pompa magna.

Il risultato è la zona artigianale di Dolina usata come discarica di inerti e la banda larga ferma a S. Leonardo. La lista di continuazione di questa politica vorrebbe ri-

petere la musica, con la soluzione finale. Infatti esaurito il teatrino di sostituzione dei candidati sindaco, propongono una signora che non conosce lo sloveno."

Quali sono i punti salienti del programma della vostra lista?

"Il programma è molto semplice, normale. Premesso che i servizi che il comune deve fornire (strade, luce, fogni, trasporti, ecc.) devono essere efficienti, si devono sciogliere i nodi che soffocano la nostra comunità. Sostenere effettivamente (effettivamente!) le giovani famiglie per non restare soli, rendere accettabile la vita nei paesi per non trovarci con i rovi in casa, sostenere la cultura locale (naša), recuperare tutte le strutture per le comunicazioni (compreso internet) di cui oggi non si può fare a meno."

Se venisse eletto che posizione prenderebbe rispetto alle proposte di fusione di più Comuni?

"Le Unioni dei comuni si sono rivelate un fallimento. Chi si ricorda più dell'Unione Drenchia-Grimacco? Le mode che invecchiano in un anno o le promesse di qualche politico rampante vanno prese con le pinze. Può il Comune di Grimacco, con la sua storia plurisecolare, sparire in un batter d'occhio? No. Altro discorso è la gestione.



Non è un tabù e, chi lo sa, si adegua alla situazione oggi esistente con le forme che più aggradano (consorzi, accordi di programma, ecc.). Prima di fare proposte azzardate seguiamo con attenzione cosa sta venendo avanti in Parlamento nel campo del federalismo fiscale - scopriamo da dove arrivano, oggi, i soldi ai Comuni. Infine come mai da altre parti i piccoli Comuni sono così cauti e vanno avanti con i piedi di piombo?

La questione dello sloveno è ancora, secondo lei, un tema da campagna elettorale?

"Come si fa a non parlare di una parte essenziale della nostra vita? Il Parlamento italiano ha emanato leggi per gli sloveni, la Regione e la Provincia operano positivamente. Siamo noi che ora dobbiamo utilizzare ciò che abbiamo e ci è stato riconosciuto, con una discussione aperta, cercando con convinzione soluzioni migliorative logiche e ragionevoli. Perfezioniamo e aumentiamo nei fatti questo nostro patrimonio che tutte le persone normali c'invidiano. In questa Europa dei popoli il nostro patrimonio linguistico ha una potenzialità enorme e se qualcuno oggi non lo capisce, col tempo ci arriverà." (m.o.)

Eliana Fabello, 62 anni, originaria di Basiliano ma da quarant'anni residente a Grimacco, responsabile di un'agenzia per pratiche auto, è la candidata della lista Per Grimacco che vede tra le sue fila, tra gli altri, il sindaco uscente Lucio Paolo Canalaz e l'assessore Daniel Bucovaz.

La sua candidatura ha sorpreso un po' tutti, forse anche lei stessa, visto che non si è mai occupata prima d'ora di politica locale. Quali sono i motivi di questo impegno?

"È vero, la candidatura alla carica di sindaco ha sorpreso un po' anche me, non pensavo che mi avrebbero fatto questa offerta. Mi ha fatto piacere, ovviamente. Ho accettato perché ho sempre approvato quanto fatto dall'amministrazione comunale uscente."

È comunque una bella responsabilità, quella del sindaco...

"Sì, ma in fin dei conti si tratta un po' come di ammi-

A colloquio con il candidato sindaco

Fabello: "Occorre attivarsi perché i giovani restino"



nistrare una buona famiglia, in buona fede, e poi nella vita c'è sempre qualcosa da imparare."

Il sindaco uscente Canalaz è in lista e si parla, in caso di elezioni, di un suo ruolo come vicesindaco. Cosa ne pensa?

"La sua esperienza sarà molto utile, una cosa è ini-

ziare da zero, altro avere qualcuno alle spalle che ti aiuta."

Quali sono i punti salienti del vostro programma?

"Attenzione al sociale, agli anziani, alle famiglie numerose ed alle situazioni di disagio, anche al mantenimento della cultura locale. Importante è anche attivarsi per mantenere i giovani sul territorio, o farli venire. Poi l'ambiente, qui abbiamo posti bellissimi, dobbiamo solo mantenerli e valorizzarli."

Nelle Valli del Natisone da anni si dibatte sul tema dell'unione, e poi della fusione dei Comuni, che potrebbero diventare due o addirittura uno. Lei che idea si è fatta su questa problematica?

"Sull'eventuale fusione secondo me andrebbe valutato quanto effettivamente si va a risparmiare, vanno quindi valutati i benefici, e ovviamente anche gli effetti negativi."

Lei ha già parlato del mantenimento della cultura e della lingua slovena locale, aspetti per i quali il Comune di Grimacco è sempre stato in prima fila. La sua idea?

"Quello che faremo sarà mantenere la linea dell'amministrazione Canalaz, naturalmente disponibili a tutte le proposte e le idee che possano apportare un miglioramento alla nostra gente ed al nostro territorio." (m.o.)

"Forza Grimacco" propone Walter Qualizza

A Grimacco si propone anche la lista "Forza Grimacco" che ha come candidato sindaco Walter Qualizza. Si tratta di una lista dichiaratamente di destra che conta molti candidati provenienti da altre località.

Tra i punti del programma vanno evidenziati l'attenzione alle esigenze del cittadino, l'intensificazione del controllo del territorio e la salvaguardia dell'ambiente, il recupero e la valorizzazione dei borghi antichi, dei vecchi mulini e delle chiesette votive, la conservazione e valorizzazione in chiave turistica di usi, costumi e tradizioni locali. Nel programma anche la proposta di uno sviluppo sostenibile attraverso nuove realtà lavorative come il lavoro da casa ed il piccolo artigianato locale, infine l'acquisizione del plesso polisportivo di Liessa con la partecipazione di investitori privati.

STREGNA / SREDNJE

Davide Clodig, 35 anni, guida la lista "Insieme per Stregna" che per quindici anni ha sostenuto la maggioranza consiliare. La lista verrà presentata mercoledì 3 giugno, alle 20.30, nella sede della Finestra sul mondo slavo, a Tribil superiore.

Essendo la vostra in buona misura una lista che vuole proseguire il percorso intrapreso dall'amministrazione Garbaz, quali sono state le cose positive che pensate di aver apportato, negli ultimi tre mandati, agli abitanti ed al territorio di Stregna?

"L'aspetto più importante del lavoro svolto dal Sindaco Garbaz è stato quello di guardare positivamente alla vita delle persone di Stregna. Negli ultimi anni, infatti, le scelte politiche e amministrative sono state guidate dallo spirito di chi crede che il comune di Stregna, i suoi abitanti ed il suo territorio abbiano molte cose da dire e non debbano necessariamente essere assimilati all'idea, fin troppo diffusa, che la montagna abbia un destino già segnato. L'Amministrazione si è impegnata in progetti e interventi propo-

A colloquio con il candidato sindaco
Clodig: "Servizi alle persone e integrazioni ai redditi"

tivo, ha cercato di avviare azioni nuove nel sociale, nell'economia (soprattutto nel turismo), nella cultura e nella salvaguardia del territorio.

Quali sono i punti salienti del vostro programma?

"Il programma è imperniato su due punti fondamentali, dai quali seguono necessariamente tutte le scelte amministrative: l'impegno a risolvere le criticità dal punto di vista sociale e quello a creare i presupposti per un'integrazione economica dei redditi delle famiglie.

Per quanto riguarda il primo punto, sarà necessario continuare sulla strada del miglioramento dei servizi alla persona (ad esempio, progettando un efficace trasporto pubblico a chiamata) e con azioni mirate a incrementare i momenti di socialità delle persone, valorizzandone le peculiarità, le conoscenze e le capacità: si pensa quindi a in-

terventi che coinvolgano il più possibile attivamente le persone, giovani o anziane che siano.

Per il secondo punto, invece, si dovrà proseguire con interventi che favoriscano introiti aggiuntivi delle famiglie, legati in primo luogo alle specificità dello splendido territorio di Stregna. L'obiettivo dell'Amministrazione dovrà essere quello di migliorare l'offerta turistica e culturale, curando la capacità di accoglienza, la promozione e la salvaguardia del territorio, nonché la viabilità e la vivibilità dei paesi."

Il progetto Terra di castagne avrà una continuazione?

"Questo progetto è stato uno dei punti più qualificanti dell'Amministrazione di questi ultimi 5 anni, soprattutto perché è stato in grado di unire molti aspetti che riteniamo basilari e che fanno parte dei programmi futuri, come ap-



pena detto. Sicuramente «Terra di castagne - Prostor ko stanja» dovrà trovare una sua continuità, su scala maggiore, ma sempre avendo come fulcro il comune di Stregna. Assieme ai partner abbiamo già creato i presupposti per una sua riproposizione e steso le linee guida per il futuro, confortati dal fatto che, a giudizio unanime, l'esperienza fatta è stata assolutamente positiva, soprattutto nei suoi risvolti pratici e materiali."

L'annoso problema della montagna, sempre meno abitata, riguarda anche Stregna. Esiste una ricetta per risolverlo?

"Anche se i problemi della montagna sono simili, non credo che esista una ricetta

"Sole sì soli no!" propone Veneto

Si chiama "Insieme verso un futuro migliore Sole sì soli no!" la lista, guidata dal 44enne Mauro Veneto, consigliere comunale uscente, che contende a Davide Clodig la carica di sindaco di Stregna. In lizza per la poltrona di consigliere comunale dieci persone tra le quali spicca la presenza di Augusto Crisetig, che ha ricoperto in passato la carica di sindaco.

unica per risolverli. Per quanto ci riguarda direttamente, sarebbe già una buona cosa iniziare a guardare alle cose positive che la montagna offre. Se da un lato molti giovani continuano ad abbandonare il nostro comune, dall'altro notiamo con piacere che molte giovani famiglie (anche provenienti da fuori) lo scelgono. È chiaro che servizi migliori, come il già citato trasporto, ma anche l'arrivo della banda larga non possono che migliorare le condizioni. Noi, come già detto, puntiamo anche su iniziative economiche che garantiscano un'integrazione al reddito, cioè che diano un valore aggiunto al vivere in montagna."

Come si pone la vostra lista

rispetto alla questione della salvaguardia e valorizzazione della lingua slovena locale?

"In continuità con ciò che è stato fatto negli ultimi anni, cioè nello spirito di applicare le leggi vigenti garantendo tutti i diritti senza imporre nulla a nessuno. Penso che a Stregna sia stato fatto molto in questo campo ed in modo coerente. Oggi ci sono tante persone che parlano di salvaguardia della lingua e delle tradizioni locali, ma poi non fanno niente per attuare questo pensiero. Noi l'abbiamo fatto con la toponomastica, la segnaletica, lo sportello bilingue, sostenendo manifestazioni tradizionali importanti come il Burnjak ed il Kries, e sfruttando a nostro vantaggio la conoscenza della lingua nella realizzazione dei progetti Interreg."

Una domanda un po' scherzosa: essendo lei insegnante di musica, direttore di cori, responsabile della Glasbena matica a S. Pietro, dovesse scegliere una composizione, una sorta di inno, per la sua campagna elettorale, quale sceglierebbe?

"La domanda è scherzosa, ma la risposta è la più difficile! In genere gli inni non mi piacciono, perché sono di per sé limitanti. Preferisco di gran lunga alzarmi ogni mattina con un motivo diverso e provare gusto a cantarlo. Riuscire a cantare di buon'ora è una cosa bellissima che auguro a tutti, e che io faccio ogni giorno... o quasi. Provare per credere." (m.o.)

A Prepotto duello tra Marcolini e Petrusa

A Prepotto, comune di circa 900 abitanti nella valle dello Judrio, sono due i candidati che si contendono la carica di sindaco: il primo cittadino uscente Gerardo Marcolini, 65 anni, dipendente ospedaliero in pensione, che corre per il terzo mandato con la lista "Prepotto futura", e Gianni Petrusa, 55 anni, titolare di un'azienda vinicola, con la lista "Prepotto per tutti". Marcolini per essere ri-

confermato gioca molte delle sue carte su un progetto che gli sta molto a cuore, tanto da definirlo "il mio sogno da sindaco".

Si tratta di un progetto transfrontaliero che coinvolge anche il comune limitrofo di Kanal ob Soči e che prevede la captazione e l'utilizzo di una serie di sorgenti d'acqua che si trovano nel territorio montano del comune. "Quest'idea darebbe sviluppo alle zone montane grazie al turismo, visto che

verrebbero realizzati anche dei laghetti, favorirebbe i viticoltori per le inaffiature, si potrebbe poi produrre energia pulita, un'alternativa alla proposta emersa tempo fa di far passare per Prepotto un elettrodotto, un pericolo che temo ancora".

Questo il progetto al quale sta lavorando Marcolini, che punta a finanziamenti provenienti direttamente dall'Unione europea. Il programma della lista prevede anche sostegno agli agritu-



Gerardo Marcolini

rismi ed alle zone di montagna.

Sull'altro fronte Gianni Petrusa presenta una lista che vede al suo interno alcuni degli esponenti dell'attuale minoranza consiliare.

I punti principali del programma riguardano l'ascolto delle esigenze dei cittadini, in particolare degli anziani e dei diversamente abili, il mantenimento delle strutture scolastiche, la manutenzione delle opere pubbliche di competenza dell'amministrazione comunale, la valorizzazione del turismo anche avvalendosi degli agriturismi e delle varie associazioni presenti sul territorio. La lista "Prepotto per tutti" intende infine porre particolare attenzione alla produzione tipica vinicola, in particolare quella dello schioppettino.

PULFERO / PODBONESEC

Intervista al candidato sindaco
Domenis: "Puntiamo allo sviluppo turistico"

Piorgiorgio Domenis, 53 anni, dirigente d'azienda, si presenta al voto dopo due mandati da sindaco, a capo della lista "Un futuro per Pulfero".

La sua candidatura per il terzo mandato è stata così scontata come si può pensare dall'esterno?

"Io sto continuando a lavorare per portare a termine le ultime cose in modo da lasciare a chi verrà una situazione amministrativa tranquilla. Poi certo, come lista ci siamo incontrati, dovevamo decidere come e cosa fare, ed è stata fatta una scelta che posso definire corale."

Quali sono i punti più im-

portanti del vostro programma?

"Oltre ai lavori pubblici, che occupano una posizione sempre rilevante nel programma, direi che puntiamo in particolare sullo sviluppo turistico, con le grosse opportunità che ci verranno offerte dal Piano di sviluppo rurale 2007-2013, in collaborazione con gli altri Comuni delle Valli e con quelli dell'Alta Valle dell'Isonzo; poi i progetti di energia alternativa, per i quali ci impegniamo dal 2004. Oggi l'impianto a biomasse di Pulfero è impegnato al 20 per cento, stiamo aspettando di allacciarlo all'albergo e nel frattempo pensiamo di porre in funzione, in



parallelo all'impianto, una turbina per produrre anche energia elettrica. D'altra parte abbiamo aderito all'Aster per realizzare impianti fotovoltaici, producendo energia che ci sgraverà da molte spese. Oltre a questi aspetti, ci dedicheremo al mantenimento dei servizi alle persone, in particolare agli anziani, ed alla valorizzazione della cultura locale, una peculiarità che non ha mai danneggiato nessuno, come invece qualcun-

La rivale Dennetta

Antagonista della lista di Piorgiorgio Domenis è quella che vede come candidato sindaco Teresa Dennetta, avvocato, 40 anni, che si propone con la lista "Pulfero punto it".

Di questa fanno parte, come candidati al consiglio comunale, anche alcuni membri del gruppo di opposizione uscente.

Teresa Dennetta è stata negli ultimi cinque anni assessore all'istruzione, alle politiche giovanili, ai servizi socio-assistenziali ed ai rapporti esterni della giunta di S. Pietro al Natison guidata da Tiziano Manzini.

urla."

A proposito, avremo a Pulfero, entro i prossimi cinque anni, le tabelle bilingui in italiano e sloveno?

"Abbiamo previsto nel bilancio di previsione del 2009 uno stanziamento di 14 mila euro a questo scopo, chiunque sarà sindaco dovrà fare riferimento a questa volontà."

Un'ultima cosa riguarda l'eventualità di arrivare ad una fusione dei Comuni, direzione a cui pare sia favorevole anche la Regione. Dopo lo scioglimento dell'Unione con S. Pietro e Savogna, qual è la vostra posizione?

"Le prospettive non sono chiare, anche la Regione mi sembra cambi spesso idea. La mia posizione è la stessa dall'istituzione dell'Unione, dal 2001. Sono contrario alla fusione, le vere economie non credo si facciano lì. Il territorio di Pulfero è già così difficile da gestire, con quattro versanti e 60 km di viabilità. Chissà, con un solo Comune, quando arriverebbe lo spazzaneve a Montefosca d'inverno... Noi negli ultimi anni invece non abbiamo fatto perdere al lavoratore della montagna nemmeno un giorno..." (m.o.)

San Pietro al Natison, Hotel Belvedere
 mercoledì 3 giugno, alle ore 20.30

il candidato alle elezioni europee

Igor Komel

presenta la Lista Sinistra e libertà ed il suo programma

Uspeh "zgodovinarjev" špeterske dvojezične šole

Na natečaju v sklopu znanega festivala èStoria

Učenci dvojezične nižje srednje šole v Špetru so zmagovalci prve nagrade Antonio Sema za šole, ki jo je v sklopu goriškega festivala zgodovine èStoria priredil sam organizator odmevne manifestacije, kulturno društvo èStoria s podporo banke Friuladria in pod pokroviteljstvom italijanskega Ministrstva za šolstvo. Z natečajem za šole so člani kultur-

nega društva želeli spodbuditi uvajanje primernejših načinov poučevanja zgodovine. Organizatorji festivala namreč menijo, da je učenje neposredno iz virov in spoznavanje različnih stališč bolj učinkovito od klasičnega preko učbenikov. Zmagovalci natečaja so bili uradno nagrajeni v soboto, 23. maja, prva nagrada pa je znašala 1500 evrov. Tema letošnje

nagrade je bila "Patrie. Cittadinanza e appartenenza dalla polis greca al mondo globale (Domovine. Državljanstvo in pripadnost od grškega polisa do globalnega sveta)", špeterski učenci pa so pod mentorstvom profesorice Vesne Jagodic pripravili dvojezični projekt z naslovom "Raziskujmo naše kraje, da spoznamo, kdo smo - Ricerchiamo la propria storia



Učenci špeterske dvojezične nižje srednje šole so si zmago na prvem natečaju Antonio Sema za šole zagotovili z dvojezičnim projektom "Raziskujmo naše kraje, da spoznamo, kdo smo - Ricerchiamo la propria storia per scoprire chi siamo"

per scoprire chi siamo". Otroci so doma in v knjižnici zbirali material o zgodovini Nadiških dolin. V šoli so po skupinah gradivo obdelali (v 16 urah), na koncu pa so vse strnili in prikazali tudi v javnosti s predstavitvijo s pomočjo računalniškega programa powerpoint.

"Z raziskovanjem smo začeli še pred razpisom natečaja, saj smo v zadnjih dveh letih v sklopu popoldanskega laboratorija izvedli že več različnih projektov. Ko smo opazili, da je tema, ki smo jo izbrali, podobna tisti zgodovinskega natečaja, smo se nanj prijavili in na-

šo raziskavo nekoliko priredili. Žirija nam je dodelila prvo nagrado tudi zato, ker je zelo cenila dejstvo, da sodijo take delavnice pri nas že v ustaljeno prakso in da raziskava ni bila namenjena izključno natečaju," je zadovoljno povedala profesorica Vesna Jagodic, ki je poudarila, da so pri delu sodelovali prav vsi učenci dvojezične nižje srednje šole, ker pa je pravilnik predvideval delo po razredih, so se na natečaj uradno prijavili kot drugi razred. "Pohvalo pa zaslužijo prav vsi in prav zaradi tega so se nagrajevanja udeležili učenci obeh razredov."

V Špetru bralna značka s Pikalom



Matjaž Pikalo med otroki špeterske dvojezične šole

V ponedeljek, 25. maja, je potekala v špeterski dvojezični šoli podelitev Bralnih značk. Gre za slovensko gibanje, ki spodbuja mlade k branju in dviga njihovo bralno kulturo. V ta namen razvija različne programe in akcije. Gibanje je razširjeno tudi med srednješolsko mladino, posebej pomembno

vlogo pa ima med slovenskimi otroki v zamejstvu in po svetu. V različnih programih Bralne značke vsako leto sodeluje več kot 140.000 bralcev.

Prireditve v Špetru, ki jo je kot v spremstvu njihovih učiteljic ter sodelavcev Planike najprej obiskali vrtec in osnovno šolo Josipa Vandota v Kranjski Gori, kjer jim je ravnateljica Cvetka Pavlovčič na kratko obrazložila slovenski šolski sistem in predstavila šolo in dejavnosti, ki jih izvajajo.

Po kratki pogostitvi na šoli se je pot nadaljevala z ogledom čebelarkega muzeja v Radovljici. Otroci porazdeljeni v skupine so imeli možnost ogle-

je letos udeležil slovenski pesnik in pisatelj Matjaž Pikalo (isti dan je bil tudi v Sovodnjah, v goriški pokrajini), ki je s pomočjo svoje majhne harmonike pel tradicionalne pa tudi svoje otroške pesmi. Praznik knjige in dobrih bralcev se je seveda zaključil s podelitvijo nagrad učencem dvojezične šole.



Iz Kanalske doline na šolsko ekskurzijo v Ljubljano

Pred dnevi je slovensko kulturno središče Planika omogočilo vrtcu in osnovni šoli iz Žabnic izobraževalno ekskurzijo v Slovenijo. Mali šolarji so v spremstvu njihovih učiteljic ter sodelavcev Planike najprej obiskali vrtec in osnovno šolo Josipa Vandota v Kranjski Gori, kjer jim je ravnateljica Cvetka Pavlovčič na kratko obrazložila slovenski šolski sistem in predstavila šolo in dejavnosti, ki jih izvajajo.

Po kratki pogostitvi na šoli se je pot nadaljevala z ogledom čebelarkega muzeja v Radovljici. Otroci porazdeljeni v skupine so imeli možnost ogle-

da nadvse zanimivega muzeja, kjer so jim prikazali zgodovino čebelarstva na Slovenskem ter si v živo ogledali delo čebelarke družine.

Šolsko ekskurzijo so zaključili v slovenski prestolnici, kjer so si ogledali staro mestno jedro in še Ljubljanski grad.

Otroci in njihovi učitelji so bili presenečeni nad lepotami Slovenije, predvsem pa je Planika ponudila možnost, da se vzpostavijo morda nova sodelovanja in prijateljstva predvsem na šolsko-vzgojnem področju.

Diversi i gruppi arrivati nel fine settimana, successo per la passeggiata notturna

Le Valli del Natisone sempre più spesso meta di studenti e turisti

Quest'ultimo è stato un week-end molto intenso per la pro loco Nadiške doline, molto impegnato per i suoi operatori che non hanno avuto il tempo di tirare il fiato e senz'altro buono per la promozione turistica del nostro territorio che comincia a farsi conoscere sempre meglio grazie all'attività dell'associazione turistica valligiana.

Venerdì 22 maggio sono stati ospiti delle Valli del Natisone bambini, insegnanti e genitori della scuola dell'infanzia di Moggio. Una sessantina di persone, accolte da Antonio De Toni, Giovanni Coren e Marianna Fama a Biacis dove hanno potuto ammirare la lastra di Antro, visitare il castello e poi lungo il sentiero raggiungere la grotta di S. Giovanni D'Antro. Nel pomeriggio hanno visitato anche il sito di Predrobac che tanto interesse suscita sempre tra i bambini e gli adulti.

Sabato 23 maggio c'è stata "l'eroica" passeggiata notturna, come l'ha definita il presidente della pro loco De Toni, da Topolò, sul Kolovrat e ritorno a Topolò passando per Solarje. Il gruppo, 45 persone, è partito in serata con il fresco, guidato da Gregorio Zufferli e dallo stesso De Toni. È stata un'esperienza speciale, hanno detto, salire lungo il sentiero dell'arte e poi



Durante la passeggiata notturna sul sentiero dell'arte e nel rifugio di Solarje



sul Kolovrat esplorare le trincee della prima guerra mondiale sotto un cielo pieno di stelle. A Solarje nel rifugio hanno fatto una tappa per rifocillarsi e riprendere le forze e poi hanno fatto ritorno a Topolò dove il gruppo è arrivato alle tre di mattina, affaticato ma contento per un'esperienza indimenticabile.

Domenica 24 maggio c'è stata la rievocazione storica sul Kolovrat che è diventata un'appuntamento ormai tradizionale. Quest'anno, a causa della mancanza di fondi, è stata "fatta in casa" con il gruppo di Matteo Balus di Tribil superiore, ci ha riferito De Toni. Ha avuto un carattere soprattutto didattico ed è stata molto apprezzata. Particolare attenzione ha ri-

chiamato un carro militare tedesco che nella Prima guerra mondiale era stato utilizzato durante lo sfondamento sul Matajur. Di proprietà di Mario Gosgnach è stato affidato in gestione congiunta alla pro loco Nadiške doline ed alla Fondazione Poti miru di Kobarid.

Sempre domenica, Luisella Gorla come rappresentante dell'artigianato artistico delle Valli del Natisone, ha partecipato con uno stand alla 2^a Festa dell'Artigianato Artistico Pro Loco nell'ambito della manifestazione Saperi Pro Loco 2009 a Villa Manin.

La settimana si è aperta lunedì, 25 maggio, con l'arrivo di un pullman di turisti austriaci che hanno iniziato la visita delle valli del Nati-

sone nella grotta di S. Giovanni d'Antro dove sono stati accolti da Lara Gariup (in tedesco) ed Antonio De Toni che hanno illustrato la storia ed il significato di questo importante monumento culturale della Benecia.

I turisti austriaci scelgono sempre più spesso come destinazione le nostre valli che offrono loro, tra l'altro, ottime possibilità di trekking. Così è accaduto anche questa volta. Il gruppo è infatti partito a piedi alla volta della Kraguoinca, da lì è sceso a Montefosca, ha proseguito per Pegliano ed ha fatto ritorno ad Antro.

Intanto a San Pietro al Natisone ha riaperto l'Ufficio di informazione turistica (IAT) delle Valli del Natisone.

A Tribil Superiore per conoscere l'Albergo diffuso

L'Istituto superiore del corso turistico ITC Calvi di Belluno, interessato a conoscere l'esperienza dell'Albergo diffuso, ha organizza-



to una visita d'istruzione a Stregna. I ragazzi, circa una cinquantina, sono arrivati a Tribil Superiore martedì 26 maggio. Nell'ex scuola di Tribil Superiore, uno degli alloggi dell'albergo diffuso con 25 posti letto disponibili, ad attenderli la presidente della cooperativa Liliana Stulin ed il vicesindaco di Stregna Davide Clodig che hanno illustrato loro le caratteristiche di un albergo diffuso, gli iter burocratici, legali e amministrativi per farlo partire e le possibili ricadute economiche e sociali sul territorio.

L'albergo diffuso consiste in una struttura ricettiva unitaria le cui componenti sono dislocate in immobili diversi, localizzati in più nuclei, di uno stesso Comune o di Comuni limitrofi, nel nostro caso Grimacco, Stregna e Drenchia.

Ai ragazzi ed agli insegnanti è stata poi offerta la gubana, mentre Maria della pro loco Nadiške doline ha distribuito materiale promozionale sugli eventi nelle



Valli del Natisone. Poi sono stati accompagnati a visitare uno degli alloggi dell'Albergo diffuso di Tribil Superiore.

V soboto, 6., in nedeljo, 7. junija Brezmejni kulturni dnevi pod Globočakom

Na Kambreskem bodo v soboto, 6., in v nedeljo, 7. junija na sporedu "Brezmejni kulturni dnevi pod Globočakom".

Že sedmič jih organizira Turistično rekreacijsko društvo Globočak v sodelovanju z občino Kanal z namenom, da zbliža ljudi, ki živijo na dveh bregovih Idrije, saj imajo dosti skupnega, od slovenskega jezika do težkih življenjskih izkušenj in izseljevanja. Danes pa se povezujejo v imenu kulture.

V soboto, 6. junija, bo Beneško gledališče predstavilo igro Kozja koža. Pred tem, ob 20. uri, bo predstavitev Trinklvega koledarja in zadnjih knjižnih novosti iz Benečije. V nedeljo pa bo dan posvečen Režiji in režijanski kulturi.

Dan zelji na Solarjeh

Na inicitivo Pro loco Nediške doline, v sodelovanju z gostilno "Alla Posta" bo v soboto, 30. maja, Dan zelji. Začne se zjutraj ob 10. uri na Solarjeh, kjer bo biologinja Raffaella Zorza učila spoznavat rastline an trave telega kraja, ob 13. bo fruostik, potle se puode po potieh miru za spoznat zgodovino an naravo Kolovrata. Vičerja bo ob 18. "Alla posta" v Klodiču.

Info na pro loco ND 338 1260311 ali 0432 727975

Na prevalu Poljance v soboto koncert skupine Terrafolk

V soboto, 30. maja 2009, ob 17.00 uri, bo na prevalu Poljance pod Mengorami (ob glavni cesti Most na Soči - Ušnik) voden pohod po muzeju na prostem Mengore, ki je del Poti miru v Posočju. Ob 20.00 uri bo sledil koncert skupine Terrafolk.

V primeru slabega vremena voden pohod odpade, koncert pa bo ob isti uri v Kinogledališču Tolmin. Vstopnine ni.

Za inauguracjon obnovljenih prostorov v nediejo, 24. maja, je biu velik praznik

Nov lokal an kulturni center v Čeneboli

"Kjer se ljudje zbierajo, je življenje" je jau župan Fuojde Beccari

Vsa Čenebola se je v nediejo, 24. maja, zbrala to parvo v cierkvi an potle v prostorih nekdanjega Cral za praznovat odpartje obnovljenega centra, kjer bo oštarija an se bojo lahko zbierali vasnjani. Tu bo lahko imielo njega aktivnosti tudi društvo "Monte Ioanaz".

Že maša je bila liep, nevsakdanji dogodek. Zapieu jo je po slovensko pevski zbor Pod lipo pod vodstvom dirigenta Nina Specogne, mašavu pa je po italijansko an po sloviensko Ciril Čargo, zelo dinamičen an živahen duhovnik, čeglih je nad 90 liet star.

Potle so se vsi zbrali na začetku vasi za inauguracjon postrojenega an obnovljenega hrama, ki ima dugo zgodovino, takuo ki je poviedu Rino Petrigh. Biu je pomemben center za vas, zaidan subit po uojski, po potresu so ga pomagal postrojiti tudi emigranti iz Čenebole v Švici. Potlè je biu zanemarjen, sada pa se je le paršlo do srečnega konca an obnove.

Hram je spet odpart an tuole ima velik pomien za vas, saj kjer se ljudje zbierajo, je življenje an se rodi jo tudi nove ideje, je povie-



Gaspuod Čargo an zbor Pod lipo med mašo, spodaj pozdravi oblasti



du šindak Franco Beccari, ki je imeu v mislih tudi nove povezave, ki se vasi odperjajo potle, ko je definitivno padu konfin. Beccari je tudi napoviedu diela za zbuojšat

ciesto, ki veže Čenebolo z Robediščem an Soško dolino, za katero občina Fuojda ima že potriebna finančna sredstva.

Guoriu je tudi Gabriele

Verona, odbornik gorske skupnosti Ter Nadiža Brda, ki je z liepim finančnim kontributom omogočila obnovev an opremo prostorov. V imenu SSO, ki je pomagu pri realizaciji telega projekta, sta guorila predsednika Drago Štoka an Giorgio Banchig. Pozdravu je tudi predsednik društva Monte Ioanaz Celso Topatigh, domačin iz Čenebole in pevec v zboru Pod lipo Gianfranco Topatigh je predstavil pa zbor, ki je spet zapel in razveselil vse.

Na koncu, kot se spodobi za take lepe parložnosti, so vsi praznovali s kozarcem v roki.

Tra le molte iniziative che prenderanno vita nel mese di luglio a Topolò, certamente la nascita di un'Officina Globale della Salute (O.G.S.) non può lasciare indifferenti. La Postaja, si sa, è uno snodo di incontri, di affetti e anche di ri-incontri dopo decenni trascorsi su strade e in luoghi lontani tra loro.

Proprio a quest'ultima specie appartiene l'O.G.S. con il suo creatore, il biellese Mario Raviglione, direttore del Dipartimento Stop TB dell'Organizzazione Mondiale della Sanità (l'agenzia specializzata dell'ONU per la salute che ha sede a Ginevra).

Mario è responsabile di tutte le strategie dell'OMS sulla lotta alla tubercolosi, materia della quale è considerato la massima autorità mondiale. Si è laureato a Torino nel 1980, dove il blindato ambiente accademico lo portò, nel 1984, a diventare uno dei mille e mille "cervelli in fuga", scelta ripagata dai risultati: si è specializzato in malattie infettive a New York e Boston.

Ha operato direttamente in Paesi come lo Swaziland e il Kirghizistan. Ha pubblicato circa duecento articoli sulle maggiori riviste scientifiche internazionali. Da anni si batte a ogni livello per l'accesso alla salute di tutti i poveri del mondo. Il mio ricordo è quello di un amico fraterno, "compagno di merende" negli anni dell'adolescenza, ottimo centravanti, schiacciatore d'oro alzatore, grande appassionato di arti, di farfalle, di astronomia e delle nostre incantevoli vicine di casa, ma questa è un'altra storia... Approfittiamo così dell'osservatorio privilegiato di Ginevra per saperne di più su alcuni argomenti che hanno tenuto banco nelle ultime settimane.

Mario, senza tanti preamboli, la cosiddetta "influenza suina" era una bufala?

"No, per niente, nei primi quattro giorni giungevano notizie di morti; gli Usa hanno definito per primi lo stato di epidemia. Aggiungo che gli scienziati della materia si attendono queste pandemie di origine animale, cioè virus geneticamente non umani che poi si trasmettono da uomo a uomo e l'uomo non è difeso di fronte a questi attacchi. Anche la terribile "spagnola" d'inizio Novecento si sospetta fosse di natura aviaria. Con il passare dei giorni si è scoperto che i morti messicani erano persone già indebolite, vittime anche di altri virus. Bisogna pensare che negli USA i morti per normale influenza sono ogni anno intorno ai 30 mila. I dati iniziali di quest'ultimo virus parlavano di una mortalità intorno al 2% degli infettati, una percentuale molto superiore a quella di una normale influenza. Quindi



Intervista al direttore del Dipartimento Stop Tubercolosi dell'OMS

Raviglione: "Così a Topolò nasce l'Officina Globale della Salute"



l'allerta è stato necessario. A quel punto intervengono i media che si gettano sulla notizia non sempre correttamente, ne fanno uno scoppio planetario (in Italia devo dire che questa volta c'è stato senso della misura). Accadrà ancora, è segno della vulnerabilità dei tempi, uno dei figli della globalizzazione. Quest'ultima in-

fluenza si sta espandendo ma senza danni gravi, per ora."

Comunque, se ho capito, una suina non avrebbe potuto diventare una bufala, cioè una bovina!

"Hai ragione, questo è proprio uno dei molti argomenti che affronteremo a Topolò."

Il dipartimento che dirigi

Julija letos bo v Topolovem na sporedu že šestnajsta izvedba svetovno znanega kulturnega festivala Postaja Topolove. Letošnja Postaja pa bo res nekaj posebnega. Udeležil se je bo namreč tudi Mario Raviglione iz Bielle, ki bo 17. julija v beneški vasici odprl svojo globalno delavnico zdravja (Officina Globale della Salute).

Raviglione je direktor oddelka Stop TB Svetovne zdravstvene organizacije (Organizzazione Mondiale della Sanità - OMS), posebne agenzie za zdravstvo Združenih narodov, ki ima svoj sedež v Ženevi. Odgovoren je za vse strategije te organizacije v boju proti tubercolosi, saj velja na tem področju za največjega strokovnjaka na svetu.

Diplomiral je leta 1980 v Turinu, že štiri leta kasneje pa se je kot raziskovalec odpravil v tujino, kjer se je v New Yorku in Bostonu posvetil študiju nalezljivih bolezni. Delal je tudi v državah, kot sta Swaziland in Kirgizistan, objavil je približno dvesto člankov v najpomembnejših mednarodnih znanstvenih revijah.

Že dolgo let se bori za to, da bi bila tudi revežem iz celega sveta zagotovljena pravica do zdravja.

Italijanski strokovnjak bo v Topolovem spregovoril tudi o prašičji gripi, ki je v zadnjem obdobju sejala paniko praktično po celem svetu. Predstavil bo tudi delovanje svojega oddelka Svetovne zdravstvene organizacije, glavna atrakcija pa bo njegova posebna delavnica.

Šlo bo za neke vrste majhen laboratorij, ki bo imel tudi svoj statut, himno in zidno plaketo. Raviglione bi rad preko te delavnice razširil koncept o globalnem zdravju. S tem izrazom pa ne označuje stanja brez bolezni, temveč splošno telesno in duševno dobro počutje.

Delavnica bo na razpolago vsem tistim, pa naj bodo to umetniki ali ne, ki želijo s svojim delom promovirati to idejo o zdravju. Na tak način bodo ustvarili neke vrste mrežo kreativnih ljudi, ki bo spodbujala občutljivost za določene tematike.

Due immagini di Mario Raviglione, nella seconda ripreso durante un convegno dell'Organizzazione mondiale della sanità a Pechino

è uno dei più attivi all'interno dell'OMS. In cosa consiste il programma StopTb?

"Agiamo come una rete che ha quale luogo di coordinamento Ginevra. Poi ci sono i sei uffici regionali e le centinaia di uffici nazionali. Monitoriamo lo stato di diffusione della malattia, aspetto, questo, fondamentale e la cui assenza fino ai primi an-

ni '90, insieme al cessare della ricerca, ha portato a un moltiplicarsi dei casi. Diamo assistenza tecnica ai programmi nazionali con strategie, equipe di esperti e, quand'è possibile, farmaci. In sette anni abbiamo fornito 14 milioni di trattamenti a Paesi poveri. Stimiamo che ogni anno circa 9 milioni di persone si ammalino di

TBC e il numero delle vittime è annualmente di poco inferiore ai 2 milioni: 4.500 morti al giorno: due Torri Gemelle, 100 Ebola, più di 4 terremoti del Friuli ogni giorno! Questa è l'incidenza della tubercolosi! E sta tornando a interessare anche l'Europa, Italia compresa, con 500 casi mortali ogni anno.

È necessario informare, ricordare a tutti che questo male non è terminato con la morte di Violetta nella Traviata. Poi c'è la ricerca e moltissimi altri aspetti, parte del progetto. A Topolò ne vedremo alcuni."

Fuori dai denti, com'è possibile che una malattia curabile con 20 euro a persona non venga debellata?

"Perché è una malattia dei poveri, una malattia della quale gli Stati si vergognano perché è indice di sottosviluppo, perché dilaga in Paesi dove è difficilissimo creare strutture operative, perché i poveri non sono un gruppo di pressione e non allettano le case farmaceutiche. Fondamentalmente perché dei poveri importa qualcosa a pochi. Speriamo che i prossimi G8, nella loro discussione a L'Aquila, sostengano concetti come quello dell'accesso universale alla salute o della necessità di raggiungere gli Obiettivi di Sviluppo del Millennio, dall'OMS fortemente caldeggiati: sarebbe una rivoluzione epocale e la possibilità è meno peregrina di quanto si pensi."

A febbraio mi hai parlato della possibilità di creare l'O.G.S. (Officina Globale della Salute, da non confondersi con l'OMS!) alla Stazione...

"Sì, è una cosa che mi entusiasma. Ci sarà uno statuto, un inno, una placca muraria, in perfetto spirito, seriamente giocoso, topolovese. Un micro laboratorio, un'avventura che spero porti a una disseminazione del concetto di salute globale, inteso non solo come "assenza di malattia", ma come benessere anche interiore, e cosa meglio dell'arte? L'O.G.S. è a disposizione di chi, artista e non, intende anche agire, nel suo campo, per informare e promuovere questa idea di Salute. Si tratta di avviare una rete di creativi, che porti alla sensibilizzazione su certi argomenti. Ogni apporto sarà il benvenuto. E poi quelle infinite ore di 35 anni fa trascorse a modulare le onde radio e ad appiccicare sui muri volantini contro il conservatorismo artistico non potevano essere state vane, vero?"

E di notte a Topolò svola la Yamamai...

"Spero ardentemente di incontrarne una, è una falena fantastica. A proposito, esiste già un Laboratorio Entomologico Topolovense?"

Appuntamento il 17 luglio, proprio di venerdì, al tramonto. (M.Miorelli)

S Planinsko družino Benečije iz Čarnega varha v Prosnid an na Robedišče

Po stazah, koder se je njega dni življenje le napri pretakalo

Čenčiči/Cencigi so v Čarnemvarhu, Prosnidu an na Robediščah. Scuor/Skvor so na Robediščah an v Prosnidu...

Preimki lepuo kažejo, kakuo so tekle ankrat povezave an kakuo so se ljudje treh sosiednih vasi poznal, živiel kupe an se med sabo ženil.

An tala žena je šla živet v Laške an le kajšankrat parhaja v nje vas. "Zadnji močan žlag nam ga je dau potres", je jala. Podobno je bluo na Robediščah: če v vasi je živielo pred parvo svetovno uojsko 300 ljudi, donašnji dan, čez zimo an med tiednam, al jih je deset al pa ne.

Bluo je lepuo v nediejo 17. maja, kar smo šli s Planinsko družino Benečije iz Čarnegavarha, v Prosnid, od tu na Robedišče an nazaj v Čarnivarh.

Bluo je sonce an liepa ura, atmosfera je bila liepa an zbralo se nas je puno, na Robediščah so nas pru lepuo sparjel... Je pa bluo tudi ža-

lostno: tel naš majhan koščič sveta se nimar buj zgubja. Le host raste an se šieri.

Ankrat so se iz Prosnida na Robedišče gledal, za jo reč, "iz oči v oči", sada oku mi videš med viejami korce od adne striehe...

Iz Čarnegavarha smo šli gor nad vas an se po zlo liepi stazi v sienci spustil v dolino. Ankrat tu so vasnjani pasli krave, poznajo se počali, kamer so hodile se napajat, pa sada od tistih sanožet ni še siencie. Šli smo čez patok Lerado an po hostni pot gor v Prosnid. Sonce je že parpiekalo.

To parvo smo pošpegal v lepo prosniško cierku, ki

Po stazah so puobje hodil v uas, le po tisti pot so se nevieste vračale na obisk svoje žlahte an družine. Glih takuo težkuo življenje so imiel vsi an so muorli tarduo dielat za preživiet. Tri vasi so bile velike, po družinah je bluo puno otruo an vse tri so na žalost zgubile malomanj vse ljudi.

V Prosnidu, recimo, je bluo v začetu šestdesetih liet vič ku 600 ljudi, so imiel oštarijo an dvie butige, kjer so prodajal vsega, od moke do batonov.

Sada jih je v zimskem cajtu kakih 20, nam je poviedala v nediejo, 17. maja, 'na žena buj v lieteh.

ima zlo lepo križevo pot s slovienskimi napisi. Potle smo se ustavli na ciesti, tuk pravijo Uas.

Napravli so nam lepuo pogarnjeno mizo, na nji dobra krostata (smo jo šcedli ko kobilce an še marve nie ostalo za nami), čaj an druga pijača. Kajšan je vieđu, de pridemo an je poskarbeu za tolo sladko sorprežo. An mi se jim niesmo še zahvalil ne. Smo mislili, de je an za tuole poskarbiela Planinska. Prijatelj an iz Prosnida se zatu sada zahvalmo iz sarca an jim dijemo: Bohloni.

Le po tisti pot smo se spustil v dolino an od tu se spiezli, adni po pot, drugi

po stazi, trecji nič ku po host gor na Robedišče. Pred hišo Dantuna Skvor an Vide an na njih liepim vartu so nam napravli pravi senjam, nam skuhal joto, pašto, zriezsal salam, ponudli druge dobruote an sladčine...

Nič ni manjkalo. Počutili smo se doma ku te narbujoš žlahta. Za gostoljubje, radodarnost an parjateljstvo se jim pru lepuo zahvalmo. Paš, kada jim vse povarremo?

Sevieda, kajšan je zapieđu, paršla je na dan an ramonika, ki sta jo zagodla Franco an potle pa Silvio. Tisti, ki jo niso še videl, so si ogledal staro hišo sred vasi, kjer je šele črna kuhinja



Na varhu začetek poti v Čarnem varhu, slovenski napis v cierkvi v Prosnidu, "senjam" pred hišo Dantuna an Vide na Robediščah. Tle zdol skupinska slika pri koritu an še pogled na vas Prosnid v tipanskem kamunu



an so tu zbral staro posodo an orodje, fotografije, ki pričajo kakuo so živiel an dielat ankrat.

Ogledali smo se tudi vas, ki je bla lieta nazaj malomanj zapuščena an hiše so se poderjale. Sada pa poča-

so parhaja spet k življenju an vsakokrat, ki pridemo videmo hiše zlo lepuo postrojene. Pošpegal smo tudi v vaško gostilno, ki je na začetu vasi, Silvio jo je zagodu an kajšan je tudi zaplesu.

Potle smo se zbrali pred koritam za skupno fotografijo za spomin an se po stazi nazaj varnil v Čarni varh.

Pot je zadost položna, pravio pa ji "pot žganja" - so ga muorli zaries puno skuhat an znosil iz Robedišč, če se ji je parjelo tisto ime.

Čez no uro parbližno smo bli spet v Čarnem varhu.

Costituito a Prossenico il circolo culturale "Prosnid živi"

Una nuova associazione culturale si dedicherà alla salvaguardia ed allo sviluppo delle peculiari tradizioni storiche e culturali slovene di Prossenico e dintorni in comune di Taipana.

L'associazione "Prosnid živi - Prossenico vive", si è costituita il 16 maggio ad Attimis nel corso di un'assemblea presieduta da Sandra Melissa.

Opererà, come detto, per la valorizzazione di questa ricca eredità ma anche per mantere e rafforzare i legami con i suoi emigranti.

La nuova associazione, che si propone di collaborare attivamente con la Pro loco, intende porre l'evidenza sulla matrice etnica del territorio, con particolare riferimento alla parlata, alla storia e ai le-



Mirjam Simiz je predsednica novega društva Prosnid živi - Prossenico vive

gami tra italiani e sloveni.

Presidente è stata eletta Miriam Simiz, vicepresidente Martina Demo, segretaria Sandra Melissa, cassiere Fausto Filippig, pubbliche relazioni Gianpiero Carniato, mentre del consiglio dei revisori dei conti fanno parte Alba Melissa, Alma Simiz e Gabriella Londero.

L'associazione "Prosnid živi - Prossenico vive" avrà l'occasione di presen-

tarsi per la prima volta il 12 luglio prossimo a Ponte Vittorio, alla festa transfrontaliera Most brez meje - Ponte senza confini. Vi parteciperanno, com'è ormai diventata tradizione, gli abitanti dei paesi di entrambe le sponde del Natissone e rappresenterà anche uno spunto per la riflessione sulla necessità ed opportunità di collaborazione per poter valorizzare antichi legami e far crescere socialmente e culturalmente un territorio fino a poco tempo fa diviso dal confine.

**XV. MARCIALONGA
INTERNAZIONALE DELL'AMICIZIA**

**XV. MEDNARODNI
POHOD PRIJATELJSTVA**

II. Memorial Ado Cont

CANEbola → ROBIDIŠČE → PODBELA

Domenica / Nedelja, 28.06.2009

PROGRAMMA \ PROGRAM

ritrovo partecipanti / zbirališče udeležencev:

ore/ob 9.30 CANEBOLA / ČENIEBOLA (piazza/trg)

ore/ob 8.00 PODBELA / ROBIDIŠČE (Kamp Nadiža)

partenza / odhod: ore/ob 10.00:

PARTENZA DALLA PIAZZA DI CANEBOLA / ODHOD S TRGA V ČENIEBOLI

percorso / proga ČENIEBOLA - PODBELA (14 KM)

ore/ob 10.00:

PARTENZA DA ROBEDIŠČIS / ODHOD IZ ROBIDIŠČ

percorso / proga ROBIDIŠČE - PODBELA (7 KM)

ore/ob 11.00-12.00:

ARRIVO A PODBELA / PRIHOD V PODBELO - KAMP NADIŽA

pastasciutta per gli iscritti alla marcialonga / paštašuta za vse udeležence pohoda

ore/ob 13.30:

PREMIAZIONI, RICCO PROGRAMMA CULTURALE E BALLO

NAGRAJEVANJE, BOGATI KULTURNI PROGRAM IN PLES

Le iscrizioni vanno fatte entro domenica 14 giugno 2009 comunicando i dati anagrafici e versando la quota di partecipazione di 7 € che comprende maglietta ricordo e buono pastasciutta

BAR LA TAVERNA a Canebola tel. 0432 728709 • fam. CONT a Faedis tel. 0432 728545 • Locanda BRISTOL a Faedis: tel. 0432 728580 • Edicola di Guion Matteo a Faedis: tel. 0432 728828

VPISNINE SPREJEMAJO V SLOVENIJI DO NEDELJE, 14. JUNIJA 2009:

Trgovina in gostilna v Podbeli - tel. 05 3849011 • Kamp Nadiža v Podbeli - tel. 05 3849110 • Bar Kuzma v Borjani - tel. 041 289286 • Kobariški muzej v Kobarižu - tel. 05 3890000

KAMP "NADIŽA", PODBELA - FUNDACIJA »POIT MIRU V POSOČJU« KOBARID
GRUPPO ALPINI, ASSOCIAZIONE LIPA, CANEBOLA

Patrocino / pokroviteljstvo: Comuni di Faedis e Attimis, Občina Kobarid - Upravna enota Tolmin
Collabora / sodeluje: Kulturno društvo / Circolo di cultura "Ivan Trinko" - Slovenska kulturno-gospodarska zveza, Cedad/Cividade

W tarok 5 dunw moja, blizo Növe Orice, tu-w rado Kromberk, jê bil pražanten Trinkov koledar.

Tu-w isamo libirino so gone veĉ raĉi pa od Rezije: so poezije Šilvane tu-w Varkoti, so poezije Renatina Quaglia, od nŷy ano od nŷy poezij jê napisel profesör Roberto Dapit, ki an wuĉi te slavinski azyk tu-w Univeršitadi tu-w Wudnê, ano od nošaa romoninja jê napisel profesör Matej Šekli. Un jê löpo napisel, da ko to jê nošê romoninjê, da to jê no slavinskê romoninjê ano pa da zakoj to jê itako. Od wsiaa isaa, te kultürski circolo "Ivan Trinko", ki an jê publikel Trinkov Koledar, jê zdêled naredit den librinĉič. Librinĉič ma jîmê da Rezija naša.

Zawöjo isaa iti din jê bila pa Šilvana tu-w Varkoti, ki na jê löpo lajala nŷy poezije. Jê bil pa pražantân na kratko librinĉič ki je zdêled naredit Ištütut za to slavinsko kulturo ki jê tu-w Sin Pjêrinê ano ki an ma títol da Mi SMO TU ...tuka, ...izdê, ...kle ...le.

Isi librinĉič an pražantawa wso slavinsko minoronĉo ki jê tu-w nošî provinĉi. Za isô jê pomoala pa università ta tu-w Vîdnê.

Itî ki so bili ito nuĉ ni so radê poslûšali ano ni so pa barali veĉ raĉi za poznet šĉê bujšê da koj se dila tu-w nošî dolîni.

Beneĉija ano Rezija tu-w Növi Orici

W tarok 5 dunw moja tu-w rado Kromberk



Z leve
Luigia Negro,
Silvana Paletti
in Lucia Trusgnach

Riaperta a Canebola la vecchia osteria



Poco tempo fa a Canebola è stato inaugurato un locale che era già osteria, ma chiusa da diverso tempo. L'osteria con cucina, che si chiama "Monte Ioanez", la gestisce Cristina Mauro (nella foto). È un posto meraviglioso dal quale si può godere di un panorama stupendo.

Perché scriviamo questa notizia? Perché anche a Canebola non è più come una volta: il paese, seppure ben ristrutturato, conta sempre meno abitanti e allora di questi tempi l'apertura di un'attività nei nostri paesi di montagna va davvero incoraggiata!

Sabato 23 maggio Giuseppe "Bepo" Specogna, residente nella piccola frazione di Montefosca di Pulfero, ha ricevuto dalle mani del Prefetto di Udine, dott. Ivo Salemme, la distinzione onorifica di "Cavaliere dell'Ordine Al merito della Repubblica Italiana" conferitagli con decreto del Presidente della Repubblica Italiana il 27 dicembre 2008. Bepo, ancora motivato nell'aiutare gli altri e con profondo "senso civico", partirà domani, venerdì 29 maggio, per uno dei cantieri allestiti dall'Associazione Nazionale Alpini a seguito del sisma che ha colpito l'Abruzzo, per un turno di lavoro di una decina di giorni.

Riconoscimento per il profondo senso civico Bepo Specogna nominato Cavaliere



L'azienda agrituristica di famiglia, migliorando costantemente la ricettività della stessa garantendo anche alcuni posti letto, in una zona dove anche la strada finisce e il flusso turistico è quasi assente, continuando ad essere punto di riferimento per la piccola comunità di Montefosca.

Nato a Pulfero il 12 marzo 1941, all'età di 12 anni Bepo Specogna frequenta l'Istituto Professionale di Stato a S. Pietro al Natisone e ogni giorno, partendo dal paese natale di Montefosca, nell'alta Valle del Natisone, percorre 5 chilometri di mulattiera per recarsi a scuola, vista l'assenza di strade. Diplomatosi falegname, all'età di 16 anni, causa la scarsità di lavoro in zona, emigra prima in Francia e poi in Svizzera e Germania, svolgendo per sei anni l'attività di carpentiere e muratore. Negli anni 1962-1963, per 15 mesi, svolge il servizio di leva militare nel corpo degli alpini (Bassano, Cividale, Chiuseforte). Rientrato a Montefosca, si sposa con Maria e inizia l'attività di falegname gestendo nel contempo l'azienda agricola di famiglia. Dal 1991 al 1995 lavora nei cantieri navali a Monfalcone come arredatore di interni di cabine per navi da crociera.

tenti il negozio di alimentari e le due osterie, decide quindi di aprire un piccolo agriturismo per rivitalizzare il paese e la zona con il supporto della famiglia. L'azienda agrituristica di Bepo diventa il centro di smistamento del pane e dei medicinali, il recapito per il disbrigo di pratiche amministrative, bacheca per gli avvisi pubblici; di fatto l'unico punto di riferimento per la piccola comunità di Montefosca. Questa attività non ha distratto Giuseppe dai doveri di alpino, prima come socio e poi come capogruppo della locale sezione A.N.A., dedizione che dura da oltre 20 anni. Anche per questo suo attaccamento alla montagna e al territorio l'Ana gli conferisce nel 1998 il premio nazionale "Fedeltà alla Montagna", mentre l'allora ministro dell'Interno Giorgio Napolitano nel 1998, gli conferisce il Diploma di Benemerenzza con medaglia.

In paese chiudono i bat-

Tuttora Specogna gestisce



Raccolti i toponimi di Montefosca

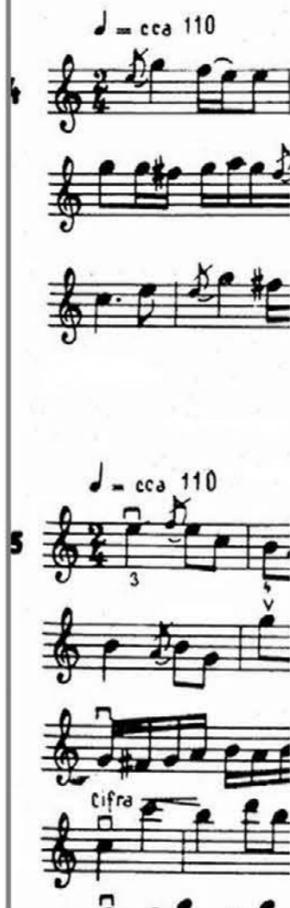
La pubblicazione opera di Guerrino Cencig

Sono molti gli emigranti delle Valli del Natisone, ma tutti sentono ancora vivo il legame con il proprio paese. È così certamente per Guerrino Cencig che vive in Francia ma

torna spesso nelle sue Valli alle quali ha dedicato anche alcuni libri. L'ultimo riguarda i toponimi montefoscani e sarà presentato "alla Paesana" di Montefosca sabato 13 giugno pomeriggio. I più curiosi avranno occasione di parlarne con l'autore anche domenica 14 giugno. Chi non potesse essere presente avrà comunque modo di trovare il libro "alla Paesana" fino al 26 luglio e successivamente dal 13 settembre. Poiché l'autore non ha ricevuto nessun sostegno finanziario per la sua pubblicazione, gli interessati sono pregati di ordinarlo. Lo potranno avere a soli 8 euro.

Canti popolari sloveni in Friuli Beneškoslovenske ljudske pesmi

- 7 -



Anche i canti n. 12 e n. 13 sono di Forame.
(Malina - Forame)

a)
Pod okno son stau
moj maĉak oscau
ĉe njeson bieu ŷu ta
me je bieu se osru.

b)
Pod okna son stau
mej maĉak oscau
ĉe njeson bieu ŷou
me bieu ŷou osrou
(Stavo sotto la finestra / e il mio gatto
mi ha irrigato / se non andavo via / mi faceva anche il grosso).

Po izvirmem zapisu R. S. na dveh listiĉih.
Na enem je oznaĉen kraj, "Forame"

13.
(Malina - Forame)

ĉe pride moj fantiĉ
gobanco mo dan

ta u chlievo pot kravo
na pravico no man.
Leri, leroi, là / bis
Leri, leroi, lailà.
ĉe pride moj fantiĉ,
pasteicu mo dan
ĉeriesgnauo lubie
na pravico no man.
ĉe pride moj fantiĉ
veĉerio mo dan.

Il prof. Matičetov esprime il suo rammarico perché la maestra Steccati non si ricordava più quali fossero i canti da lei trascritti ascoltandoli dalla viva voce dei suoi informatori e quali invece avesse ricevuto in forma scritta dagli alunni o dai loro informatori.

Ricordava invece perfettamente chi le portò la variante slovena del canto conosciuto con il titolo "Donna lombarda". Era una delle sue piccole alunne di terza elementare. Si chiamava Anita Torcutto (Turcutto) e il canto le era stato tramandato dalla nonna.

"La maestra Steccati e il prof. Matičetov", Bruna Balloch, pubblicato su Mlada lipa, 10

Manuel Susani, debutto sprint!

Esordio nel mondo del rally per Manuel Susani di Scrutto. E non poteva essere diversamente visto che in famiglia di rally Manuel ne ha sentito parlare fin da bambino: suo papà Marco era fra i più gettonati rallyisti delle Valli del Natisone di... qualche anno fa. Dopo l'esordio del fratello Luca nella Cividale - Castelmonte e al Rally della Carnia lo scorso anno, ora ha voluto provarci anche Manuel partecipando gli scorsi 8 e 9 maggio al 23. Rally città di Schio.

Su Renault Clio Rs light e navigato da Valentino Guion di San Leonardo, Manuel è arrivato 48. assoluto su 135 iscritti, 16. del gruppo N e 9. di classe N3. Una bella

soddisfazione visto che a fine gara si sono contati ben 51 ritiri. Fra questi, purtroppo, anche due altri nostri equipaggi: Matteo Specogna di Pulfero e Fulvio Sartori di San Pietro che con la loro Fiat 600 sporting erano tornati dalle ultime competizioni con coppe per aver vinto nel loro gruppo e classe, e Matteo Ermen di Sanguarzo e Andrea Chiuch di Crostù su Peugeot 2005 Rally.

Per la cronaca, al 2. posto assoluto un equipaggio friulano che ci ha abituati alle vittorie: De Cecco / Barigelli.

Tornando ai "nostri": complimenti a Manuel e Valentino, mentre a Specogna/Sartori e ad Ermen/Chiuch... ragazzi, andrà meglio la prossima volta!



Su un percorso molto tecnico ed impegnativo si è svolta a Lucinico la 4. prova del trofeo Junior Bike. Grande prestazione delle mini atlete del Team Granzon, in particolare al termine delle due manches Martina ha messo tutti in riga giungendo terza nella prima e seconda manche, mentre Lucrezia col suo "bolide" ha tenuto a bada il gruppo, ed Aurora, la piccolina (quattro anni appena!) ha portato a termine la prova con la sua "fuoriserie".

Nei G1 Francesco non ha avuto una buona partenza (gomme fredde) ma dopo alcuni sorpassi alla "Valentino" si è portato in seconda posizione, giungendo secondo per sola mezza ruota!

Nella caotica partenza Irene ha saputo destreggiarsi molto bene, infatti ha portato a termine la prova in settima posizione.

Affollata e combattuta an-



A sinistra
Lucrezia (con il 102):
"Basta raccomandazioni, partiamo!"
Martina (con il 101):
"Manteniamo la calma... che poi li stendiamo tutti!"
Qui a fianco:
Aurora, quattro anni appena, ma che grinta ragazzi!

Junior bike: che grinta ragazzi!

che la categoria G2 dove Nicolas Caruzzi di Racchiuso (ultimo arrivato nel team Granzon) ha conquistato la seconda posizione.

Nei G3 guizzo felino di Edoardo. Dopo aver tenuto testa per alcuni metri, ha difeso per due giri la terza posizione con grande grinta e

determinazione. Ottimo sesto posto finale. Sorpreso dalla partenza fulminea del compagno di team Edo, Jacopo non è riuscito ad agganciare la ruota del diretto rivale di classifica che, prendendogli un paio di metri, lo ha tenuto a debita distanza fino alla fine. Buono il secondo posto.

Faticosa la prova dei G4 dopo il pezzo iniziale su prato. All'inizio della salita, per una caduta di un concorrente, Stefano, Davide e Mattias sono rimasti imbottigliati, perdendo così il contatto con i primi due. Michele è rimasto in testa per alcuni giri, terminerà terzo. Duro il re-

cupero per Davide, Stefano e Mattias, giunti rispettivamente quarto, sesto e settimo. Bravi!

Se la prova dei G4 è stata dura, quella di Federico Manzato, categoria Esordienti, è stata veramente tosta: girare per 25 minuti sul medesimo percorso dei G4 e misurarsi con quei missili di "caprivesi"... beh, occorre avere molta determinazione e forza di

volontà, doti che non mancano al ragazzo di Pulfero. L'allenamento ed il tempo aiuteranno a crescere. Bravo Fedele!

Anche in questa gara la squadra si è comportata molto bene, siamo al vertice della classifica provinciale generale. Bravi per l'impegno dimostrato, continuate così, arriveranno di sicuro altri risultati importanti! (Gianni)

Eleonora Specogna alle nazionali di Fiuggi



Purtroppo la foto non è delle migliori, ma comunque ci fa capire la bravura di una nostra ragazzina. "Nostra" perché, pur vivendo a Udine, le sue origini sono nelle Valli del Natisone. Si chiama Eleonora, suo papà è Walter Specogna di Montefosca, ma ha vissuto da sempre a Pradamano, la mamma è Emanuela De Rosa di Udine. Eleonora trascorre molti giorni a Montefosca, soprattutto in estate. I suoi nonni paterni sono Benito Specogna, della famiglia Uolcjoiva, e Maria Cencig, della famiglia Tarjanova di Paceida. Inutile dire che sono molto affezionati a questa nipotina, ma anche molto orgogliosi, come lo sono la nonna Bruna e lo zio Paolo di Udine.

Orgogliosi perché Eleonora pratica ginnastica artistica presso la società udinese "Asu Udine", la specialità in cui si cimenta sono le parallele e, nonostante la sua giovanissima età (ha compiuto undici anni lo scorso gennaio) nel 2008 si è qualificata alle fasi nazionali di Fiuggi con il quinto posto ai Regionali di Gorizia alla sua prima partecipazione! Eleonora ha ripetuto l'exploit quest'anno qualificandosi nuovamente alle fasi nazionali di Fiuggi con un terzo posto ai Regionali di Gorizia.

Che dire? Se il buongiorno si vede dal mattino...! Brava Eleonora!



Irene ha dimostrato di sapersi destreggiare molto bene!



Ancora Lucrezia in una gara precedente: "Ma si parte o no?"

Verzegnis-Sella Chianzutan, Luca primo tra gli under 25

Alla 40. edizione della Verzegnis-Sella Chianzutan, gara di velocità in salita, corsa sabato 23 e domenica 24 maggio, fra i corridori figurava anche Luca Susani di Scrutto.

Ben 236 gli iscritti di cui 165 con auto moderne, 35 con le storiche e 36 con scaduta omologazione. Non sono pochi in questo momento di crisi che investe anche l'ambiente del motorsport, dove si registrano diverse gare annullate per iscrizioni insufficienti.

Dunque, alla Verzegnis-Sella Chianzutan al nastro di partenza anche Luca Susani su Honda Civic EK4, gruppo N classe 1600. E' alla sua seconda cronoscalata (ha debuttato lo scorso anno nella Cividale - Castelmonte), ed alla sua terza gara dopo aver partecipato anche ad un rally



Luca Susani in azione con la sua Honda Civic

come pilota.

Taglierà il traguardo 85. assoluto, sesto di classe e verrà premiato come primo degli

under 25. Un risultato di tutto rispetto. Bravo Luca! E tra lui ed il fratello Manuel (di cui scriviamo in apertura di pa-

gina), papà Marco, che ha trasmesso loro questa passione, non può che essere soddisfatto.

Risultati

Allievi
Valnatisone - Palmanova 5:1

Giovanissimi
Pro Romans - Valnatisone 1:0

Play-off UISP
Drag Store F.T. - Filpa 1:0

Play-off Friuli Collinare
Pizzeria Le Valli - Sedilis 3:0
Gunners 95 - Sos Putiferio 2:0

Savognese - Jalmicco 3:1

Play-off Calcetto UISP
Paradiso dei golosi - Copia & Incolla 12:3
Merenderos - Città di Carlino 5:2

Pallavolo Maschile
Pol. S. Leonardo - Pippoli Team Up 0:3

Pallavolo Under 13 misto
Pol. S. Leonardo - Futura Palmanova 0:3

Prossimo turno
Play-out Allievi (spareggio)

Valnatisone - Ponziana (31/05)

Play-off UISP
Filpa - Drag Store F.T. (30/05)

Play-off Calcetto UISP Semifinali
Paradiso dei golosi - la Viarte o Boca Juniors
Merenderos - Real Feletto o Santa Maria

Play-off Calcetto Friuli Collinare
L. Martignacco - Essiccatoio Dorbolo (29/05)

Pallavolo Under 13 misto finali
Pol. S. Leonardo - C.S.I. Tarcento (02/06)

Classifiche

Allievi Play-out (finale)
San Luigi 15; Valnatisone, Ponziana 14; Extra 6; Palmanova 5.

Retrocedono nei Provinciali: Extra, Palmanova e la perdente lo spareggio tra Valnatisone e Ponziana.

Giovanissimi Play-out (finale)
Nuova Sandanielese 19; Trieste calcio 18; Pro Romans 15; Pasianese 12; Fontanafredda 10; Valnatisone 6.

Retrocedono nei Provinciali: Pasianese, Fontana-

fredda e Valnatisone.

Amatori Collinare Play-off G6
Gunners 95 5; Sos Putiferio 4; Pozzecco 1; Coopca Tolmezzo 0.

Amatori Collinare Play-off G7
Termokey 6; Savognese 3; Polisportiva Sclau-nicco 2; Jalmicco 1.

Amatori Collinare play-off G8
Amaranto 4; Pizzeria Le Valli 3; Farla 2; Sedilis 1.

Le due formazioni valligiane concludono a testa alta la propria stagione calcistica nel torneo Amatori Collinare

Sos Putiferio e Savognese, addio ai play-off

La Filpa sconfitta a Manzano dovrà rifarsi a Podpolizza - Pizzeria Le Valli, due punti per rinuncia

Come previsto ci sarà un prolungamento dei play-out per gli Allievi della Valnatisone che domenica 31, in una località da definire dalla FIGC regionale, si giocheranno in ottanta minuti con il Ponziana la permanenza nel massimo campionato regionale.

Domenica 24 maggio a Romans d'Isonzo i Giovanissimi della Valnatisone hanno concluso la stagione con l'ultima gara dei play-out.

La formazione guidata da Giancarlo Armellini, matematicamente retrocessa da alcuni turni, ha mandato in campo quattro calciatori della categoria Esordienti che hanno impegnato severamente gli avversari.

La Pro Romans è passata in vantaggio dopo una ventina di minuti del primo tempo. Nella ripresa il tecnico valligiano ha effettuato tutti i cambi a sua disposizione ringiovanendo ulteriormente la sua formazione. A fare compagnia a Daniel Cudicio altri tre giovani Esordienti: Simone Coren, Ramon Qualizza e Mattia Pinatto che non hanno fatto rimpiangere i sostituiti. Dopo dieci minuti della ripresa ha lasciato la sua posizione tra i pali Mattia Sessa (il portiere sembra destinato alla Triestina), sostituito egregiamente da Pinatto che dopo alcuni minuti con una prodezza in uscita ha negato ai padroni di casa il raddoppio.

La Filpa di Pulfero, impegnata a Manzano contro il Drag Store F.T., ha perso di

Allievi, sarà spareggio con il Ponziana

VALNATISONE - PALMANOVA

Valnatisone: Luigi Di Lillo, Federico Cedarmas, Carlo Cudicio, Michele Passariello, Lamin Camara, Samuel Zantovino, Lorenzo Michelutti (Kaja Behexhed), Nicola Zabrieszsch (30' Henri Odey), Riccardo Miano, Antonio Bortolotti (31' st. Nicholas Graneri) Gabriele Croatto

(36' st. Federico Chiabai).

San Pietro al Natisone, 24 maggio - Non è servito alla Valnatisone il largo successo ottenuto alle spese del Palmanova per ottenere la salvezza nel campionato regionale.

Chiuso a reti inviolate il primo tempo, dove si è regi-

strata una supremazia territoriale dei locali, la formazione guidata da Luca Presacco ha sbloccato la gara con il gol di Riccardo Miano, servito da Henry Odey entrato in campo alla mezz'ora a sostituire l'infortunato Nicola Zabrieszsch. La gara è proseguita e per due volte il giovane ghanese Odey ha gonfiato la rete degli avversari.



Henry Odey

A completare la golea-da valligiana i due centri rispettivamente di Miano e Samuel Zantovino.

Nell'altra partita del girone l'Extra ha ospitato la Ponziana. La formazione triestina ha conquistato la vittoria a due minuti dalla fine della gara, risultato che le consente di giocarsi lo spareggio su campo neutro con la Valnatisone per evitare la retrocessione nel campionato provinciale.

Il memorial Namor a Solarje

Presso gli impianti sportivi a Solarje di Drenchia, sabato 11 e domenica 12 luglio, si giocherà l'8. Memorial Diego Namor, torneo di calcio a cinque su campo sintetico. Alla manifestazione possono iscriversi sedici formazioni che verranno suddivise in quattro gironi di quattro squadre.

Al termine delle eliminatorie passeranno ai quarti di finale le prime due squadre classificate di ogni girone.

La quota d'iscrizione è di 100 euro e comprende un buono bibita e pasta-sciutta per ogni calciatore. Le compagnie saranno formate al massimo da 12 persone tra giocatori e dirigenti.

Per informazioni telefonare ad Aldo Martinig (cellulare 3381634266).



La squadra Pulcini di Kobarid che sabato 30 maggio parteciperà al torneo internazionale di S. Leonardo in occasione della "Festa dello sport" organizzata dall'Audace di San Leonardo

misura la gara di andata delle semifinali dei play-off amatoriali della UISP. I ragazzi guidati da Severino Cedarmas sabato, 30 maggio, a Podpolizza, alle 16, giocheranno la partita di ritor-

no cercando di ottenere il passaggio alla finale prevista per sabato 6 giugno.

Nel girone G6 dei play-off del campionato amatori Friuli collinare la Sos Putiferio ha perso a Marsure di

Povoletto contro i Gunners 95. Grazie a questo risultato gli udinesi si qualificano per la fase successiva, mentre i savognesi chiudono la loro positiva stagione culminata con la promozione in prima

categoria.

Nel girone G7 la Savognese ha superato nella gara casalinga di sabato lo Jalmicco andando a segno grazie alla doppietta realizzata da Massimo Medves ed alla

rete messa a segno da Michele Guion. Con questa positiva prestazione i ragazzi valligiani guidati da Cristian Birtig danno l'addio ai play-off a testa alta.

Per la Savognese la stagione calcistica appena conclusa è certamente da incorinciare.

Nel Girone 8 la Pizzeria le Valli ha rinviato da sabato al lunedì la gara prevista con il Sedilis. I tarcentini non si sono presentati in campo, così alla Pizzeria Le Valli andranno i due punti a seguito della rinuncia degli ospiti.

Si sono conclusi i play-off del Calcetto UISP con le nostre due squadre impegnate rispettivamente negli incontri casalinghi con la Copia & Incolla e la Città di Carlino. Il Paradiso dei golosi ha travolto la Copia & Incolla, mentre i Merenderos si sono imposti alla Città di Carlino. Ora le due formazioni di San Pietro al Natisone attendono gli esiti dell'incontro tra La Viarte e Boca Juniors e tra Santa Maria e Real Feletto per conoscere la sfidante nelle gare di semifinale.

SPORT PO SLOVENSKO

HOKEJ

OGRAJA

ČELADA

ZAŠČITNA OPREMA

DRESI

IGRIŠČE

HOKEJSKE ROKAVICE

PALICA

NOŽNI ŠČITNIKI

LED

PLOŠČICA

Sotto rete Pod mrežo

La formazione di Prima divisione della Polisportiva San Leonardo ha chiuso il campionato perdendo 3:0 con la capolista Pippoli Team Up. Conclusa anche la seconda fase del campionato Under 13 Misto: la Polisportiva S. Leonardo è stata sconfitta per 3:0 dalla Futura di Palmanova. Martedì 2 giugno a Paluzza alle ore 13.45 la formazione del presidente Ettore Crucil affronterà la C.S.I. Tarcento per l'aggiudicazione del 10-11 posto.

CLASSIFICHE

Prima divisione maschile (finale)
Pippoli Team Up. 74; Us. Friuli 65; Aurora Volley 57; P. Blu Volley 55; Aspa Lg Computer 49; Flusystem 47; Caffè Sport 44; Rojalese 40; Mcf Pasian di Prato 31; Stella Volley 28; Polisportiva S. Leonardo 18; Volley Ball 17; Volley Codroipo 16; Edildue AUSA Pav 2.

Under 13 misto (finale)
Aurora Volley Arancio Udine, B. S. Fiumicello 25; Palmanova 14; Bevande Gemonesi 12; D. M. Majanese 10; Polisportiva S. Leonardo 4.

Po stazah kjer so hodil naši te stari kar je biu šele konfin

S Kambrieškega na Brieg an Solarje



Turistično društvo Globočak s Kambrieškega an občina Kanal sta v soboto, 2. maja, organizirala brezmejni pohod od reki Idrije, s Kambrieškega čez most Pod Klancem na italijansko beneško stran, po stopnjah in spominih na nekdanji konfin med Benečijo, Kanalsko in Tolminsko občino.

Pohod se je zaključil v kraju Brieg - Solarje v občini Dreka s paštošuto. Med hojo in počitkom pa se

z domačimi dobrotami ob spremljavi kukavičjega petja, je bilo razpoloženje še lepše.

V lepem vremenu je po dolini korakala pisana kolona ljudi z obeh strani nekdanje državne meje. Glavna "grča" organizacijske pobude si "upam trditi", da je Jožica Strgar s svojo organizirano in prostovoljno ekipo članov.

Na Solarjah je oznanila rezultat, da je bil najstarejši pohodnik Slav-



Slavko Slavinec iz Doline in Janko Mlakar iz Tolmina: za an miescac je biu najstarejši na pohodu Slavko!

ko Slavinec iz Doline pri Trstu, med ženskami pa Ana iz Tolmina.

Najmlajši pa komaj šestletni otrok, katerega ime je žal pobegnilo v pozabo.

Čestitke vsem!

Vekomaj naj živijo naša združenja, z dolin in planin, naše "noge in srce" pa naj še dolgo zdrže!

Janko Mlakar

V nediejo 17. maja na Kambrieškem

Srečanje balincarjev z obeh bregov

Je bluo v nediejo 17. maja, kar na Kambrieškem, na balinišču, so se zbrale skupine parjateljcev za "drugo srečanje ljubiteljev balinanja z obeh bregov Idarje". Sonce je močno tuklo, pa tuole nie motilo kuražne balincarje an vsi so z močjo an miero metal bale okuole balina, lepuo mierli an na koncu je zmagala, udobila ženska ekipa s Kambrieškega, ki ji je pomagu Erik te mlad. Te druge ekipe so ble: Matajur, Gorenj Tarbi in moška ekipa s Kambrieškega.

Na turnir je balincarje paršu pozdravjat an jim uoščit podpredsednik Turistične zveze Slovenije Črtomir

Špacapan.

Naši parjateljci s Kambrieškega organizavajo puno stvari, da naj se ljudje ob meji nimar buj pogostu srečavajo. Prireditve an manifestacije so vsieh sort an vse namenjene buojšem spoznavanju an sodelovanju med ljudmi, ki žive v dvieh daržavah, pa guorjo le adan jezik: slovienski.

Udobila je Zorka, 81 liet an če jih na kaže! Tle par kraj an part tistih, ki so balinal



PRI TEŽAVAH S KRČNIMI ŽILAMI IN ODPRTIMI RANAMI SE OBRNITE NA CENTER ZA ZDRAVLJENJE VENSkih BOLEZNI V PORTOROŽU - DR. SCI.MED. J. ZIMMERMANN, SPECIALIST KIRURG. BREZPLAČNI SPECIALISTIČNI PREGLEDI ŠTANDREŽ (GO), VIA DEL SAN MICHELE 141, TOREK 16H - 20H; TRST, VIA DELL'ISTRIA 214, SREDA 16H - 20H.

TEL. 00386 31 837 218



Dva šindaka zlo aktivna v politiki sta se srečala na muorju v cajt njih počitnicah. Dan po dnevu, grede, ki sta se sončala, sta se pogovarjala gor mez opravi-la v njih kamune. Adan je biu šindak v Laškem, te drugi pa v Kalabriji. Kadar počitnice so paršle h koncu sta se obljubila adan drugemu da bota obiskala njih dežele an njih duome. Te parvi je paršu v Laške šindak iz Kalabrije, an je ušafu njega kolega v tajšni veliki an liepi hiši (villa), de se nie genju čudvat.

- Kje si ušafu tarkaj sudu za zgradit tajšno grozno an lepo hišo? - ga je poprašu kalabreški šindak.

- Al videš dole tisti komunski muost? - an mu je s parštam pokazu an velik novi muost.

- Ja, ga videm! - je odguoriu Kalabrež.

- Alora, saj vieš kuo gre sviet donašnji dan. Nomalo sem paršparu gor na cementu, noma-lo gor na želiezu, kiek gor na plače od dielucu, fakture sem jih postroju na obiuo an takuo napri, tarkaj, de sem paršparu tiste denarje za zazidat telo vileto, ki videš.

Kajšan miesac potle je šu pa laški šindak v Kalabrijo an je ušafu njega kolega v tajšni grozni hiši, de nie par-riela adna hiša, ampak an grad na sredi velikega parka pred adnim majhanim umetnim jezerom.

- Še bruoazar, de si mi vprašu, kje sem ušafu sude za zgradit mojo majhano hišo. An ti za tel grad?

- Saj vieš, kuo gre sviet tle v Kalabriji. Ti si paršparu gor na kamunski muost, ist pa gor na kamunsko ciesto!

- Ja - je odguoriu Lah - ist sem ti pokazu muoj muost, sada pokazajmi pa ti tojo ciesto!

- Kero ciesto?!?!

PRODAJAMO hišo na Zverincu (Garmak). VENDESI casa a Sverinaz. Info: 0432/725048

Če želta publikat na Novim Matajurju kako novico al slike (rojstva, poroke, rojstni dnevi, potovanja, stare fotografije...) pošajta nam jih po mailu (novimatajur@spin.it) al na pridita na naš urad od pandiejka do petka od 8.15 do 16. ure

ASSOCIAZIONE CULTURALE INSIEME PER VERNASSO

domenica 31 maggio, ore 18

chiesetta di S. Bartolomeo, borgata Goregnis di Vernasso

Inaugurazione della seconda mostra fotografica

**C'era una volta Vernasso
Kajšan je biu ankrat... Barnas**

CAI SOTTOSEZIONE "VAL NATISONE"

7 giugno 2009

VOGEL-VRH NAD ŠKRBINO

(1922 m.-2054 m., Alpi Giulie, SLO)

Escursionisti dislivello 1050 m circa - ore 3.00 in salita
Escursionisti Esperti Attrezzati dislivello complessivo 1300 m circa, 7 ore l'anello completo

Ore 6.30 - Ritrovo e partenza da S. Pietro al Natisone (piazze delle scuole)

Per motivi assicurativi i non soci del CAI sono invitati a comunicare la loro partecipazione entro il giovedì precedente all'uscita. (Tel. 0432 727428)

Per informazioni: Roberto C. (tel. 0432 723250) - Sabine (cell. 3386235934)

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: **JOLE NAMOR**
Izdajca: Zadruga Soc. Coop **NOVI MATAJUR**
Predsednik zadruga: **MICHELE OBIT**

Fotostavek in tisk: **EDIGRAF s.r.l.**
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Čedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Il Novi Matajur fruiscoe dei contributi statali diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Naročnina - Abbonamento
Italija: 35 evro • Druge države: 40 evro
Amerika (po letalski pošti): 62 evro
Avstralija (po letalski pošti): 65 evro

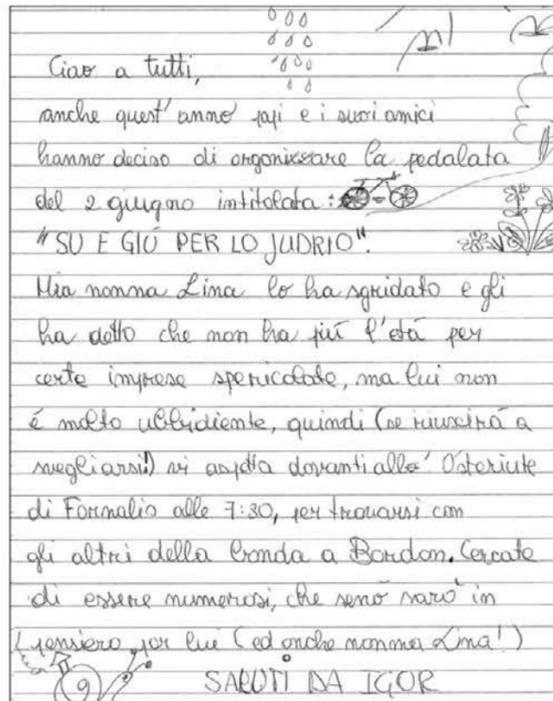
Poštni tekoči račun ZA ITALIJO
Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad-Cividale: 18728331

Bančni račun ZA SLOVENIJO
IBAN: IT 25 2 05040 63740 000001081183
SWIFT: ANTBIT2P97B



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

Z bičikletu po adnim an drugim kraju Idarje



Takuo, ki prebereta na "volantinu", letaku, ki ga je napravu Igor, smo zaviedel, de tudi lietos na 2. junija (v torak) bo že tradicionalna "bičikletata" po Idarski dolini. Ob 7.30 se ušafata pred "Osteriute" v Fornalisu, od tu puodeta do Bordona, v Idarski dolini, an potlè napri, vsi kupe, davje gor na Brieg (dreški kamun), Solarje, Kambriško, Lig an spet v Bordon. Če na bota previç zmaltrani, za šigurno se bota veselil do poznih ur, ku te druge lieta!
Tel poseban pohod ga organiza Dario Martinig - Varhuščaku iz Podsriednjega, kupe z njega parjatelj.

Paul Thomas nam piše, de je dopunu "že" tri lieta!

Živi v Čedade pa ima koranine v Dolenjim Tarbju an v Gorenjim Barnase

Kak cajt od tega san dopunu tri lieta.

Vsi so me vprašal, kuo je tuo, de obedan me nie deu na Novi Matajur... še bruozar, de nono Bepo se je "zbuđu" an takuo tudi lietos me bota vidli na gjornale! Lieta gredo napri an ist čast Bogu lepuo rasen.

Živin v Čedade z mamu, ki je Michela Qualizza iz Dolenjega Tarbja, an s tatam, ki je pa Fabio Cumini an ki ga vsi lepuo poznata, saj skar-

bi za gledališče, teatro Ristori v Čedade.

Puno krat pa me moreta srečat tudi v Dolenjim Tarbju. Gor me vozejo nono Bepo Poličnjaku, ki je iz tele vasi, an nona Vilma, ki je Zurinove družine iz Gorenjega Barnasa.

Nono Bepo me uči puno reči, tudi kako besiedo po sloviansko, an noni Romano an Linda du Čedade, pa pravejo: "Orpo, an seda Paul, duo te zastope, se bomo

muorli navast an mi po sloviansko!"

Lepuo pozdravjam vse tiste, ki me poznata an imata

radi! Ist za šigurno imam puno rad mamu an tata, moje none... an vse tiste, ki me fi-gotajo!



PLANINSKA DRUŽINA BENEČIJE

Nedelja 14. junija

Koroška, Sentjanž v Rožu za srečanje Planinskih društev

Carinzia, incontro associazioni alpinistiche

Izlet z avtobusom / Gita in pullman

ob 6.00 - zbirališče v Špeteru (srednja šola) / incontro scuole medie S. Pietro - ob 6.15 odhod / partenza ob 9.00 - prihod v Šentjanžu / arrivo a Šentjanž - dva pohoda: po Šentjanskih Rutah (lahka pot, dve uri hoje), ali pohod na Sinski vrh 1.577 m. za izurjene planince, 4 ure hoje - in programma due camminate: po Šentjanskih rutah, facile, due ore di cammino, o Sinacher Gupf 1.577 m, per alpinisti provetti, quattro ore di cammino od 11.30 do 13.30 - skromna južina in potem družabno srečanje in kulturni program - spuntino, programma culturale, festeggiamenti... ob 20. - povratek v Špeter / rientro a San Pietro

Info in vpisovanje (do 4. junija): Jaske 0432 727631 - Daniela 0432/731190 - 714303
avtobus: člani / soci 13 €, ne člani / non soci 15 €

Kam po bencin / Distributori di turno

NEDELJA 31. MAJA

Esso Čedad (na poti pruoiti Vidmu)

Tamoil v Karariji

TOREK 2. JUNIJA - PRAZNIK REPUBLIKE

Agip Čedad (na poti pruoiti Vidmu)

Čemur

Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miedilha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an sabato cieu dan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Špieter na številko 727282, za Čedajski okraj v Čedad na številko 7081.

Poliambulatorio

S. Pietro al Nat, via Klancic 4
Consultorio familiare
0432.708611
Servizio infermier. domic.
0432.708614

Kada vozi litorina

Železniška postaja / Stazione di Cividale: tel. 0432/731032

DO 7. JUNIJA 2009

Iz Čedada v Videm:

ob 6.00, 6.30*, 7.00, 7.30*, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 12.30*, 13.00, 13.30*, 14.00, 15.00, 16.00, 16.30*, 17.00, 17.30*, 18.00, 18.30*, 19.00, 19.30*, 20.00, 22.00, 23.00**

Iz Vidma v Čedad:

ob 6.33*, 7.03*, 7.33, 8.03*, 8.33, 9.33, 10.33, 11.33, 12.33, 13.03*, 13.33, 14.03*, 14.33, 15.33, 16.33, 17.03*, 17.33, 18.03*, 18.33, 19.03*, 19.33,

20.03*, 20.33, 22.33, 23.33**

* samuo čez tiedan

** samuo tu nedlejo an ob praznikih

Nujne telefonske številke

Bolnica Čedad 7081
Bolnica Videm 5521
Policija - Prva pomoč 113
Komisarjat Čedad 703046
Karabinierji 112
Ufficio del lavoro 731451
INPS Čedad 705611
URES - INAC 730153
ENEL 167-845097
Kmečka zveza Čedad 703119
Ronke Letališče 0481-773224
Muzej Čedad 700700
Čedajska knjižnica 732444
Dvojezična šola 717208
K.D. Ivan Trinko 731386
Zveza slov. izseljencev 732231

Občine

Dreka 721021
Grmek 725006
Srednje 724094
Sv. Lenart 723028
Špeter 727272
Sovodnje 714007
Podbonesec 726017
Tavorjana 712028
Prapotno 713003
Tipana 788020
Bardo 787032
Rezija 0433-53001/2
Gorska skupnost 727325

Dežurne lekarne / Farmacie di turno

OD 29. MAJA DO 4. JUNIJA

Čedad (Minisini) tel. 731264

Tarbiž tel. 2046

Zaparte za počitnice / Chiuse per ferie

Njivica: do 7. junija

Manzan (dr.ssa Sbuelz): od 1. do 7. junija

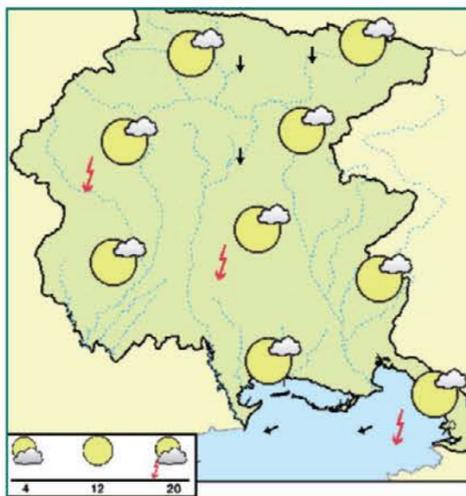
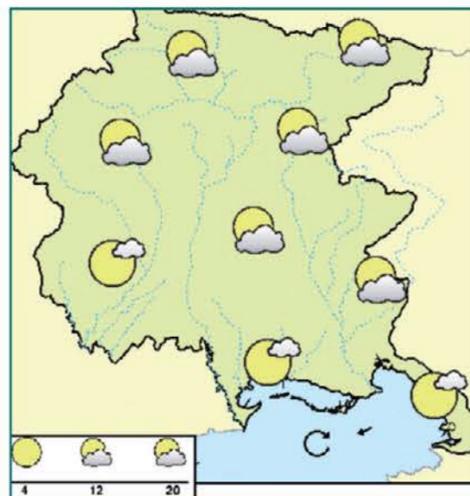
Mojmag: od 1. do 14. junija



VREMENSKA NAPOVED ZA FURLANIJO JULIJSKO KRAJINO

DEŽELNA METEOROLOŠKA OPAZOVALNICA FJK ARPA OSMER

Tel. 0432934111 - www.meteo.fvg.it slovensko@osmer.fvg.it



SPLOŠNA SLIKA

Triveneto je bil pod vplivom afriškega anticiklona do torka zvečer, od srede pa obvlada nestabilnost.

OBETI

V soboto bomo imeli jasno vreme z možnostjo kakšne popoldanske krajevne plohe.

Četrtek, 28. maja

Po vsej deželi bo prevladovalo jasno vreme, nekaj oblačnosti bo lahko popoldne v hribovitem svetu. Ozračje bo sorazmerno suho z nizko stopnjo vlažnosti in najvišjimi dnevnimi temperaturami, ki ob obali in po nižinah se bodo gibale med 25 in 26 stopinj celzija. Dopoldne bo ob morju pihala burja.

Petek, 29. maja

Po nižinah in ob morju bo prevladovalo jasno do delno jasno vreme, precej hladno bo samo zjutraj medtem ko popoldne bodo možne krajevne plohe ali nevihte.

	Nižina	Obala	Nižina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	10/13	16/19	12/15	16/19
Najvišja temperatura (°C)	24/27	24/27	24/27	24/27

Srednja temperatura na 1000 m:	15°C	Srednja temperatura na 1000 m:	14°C
Srednja temperatura na 2000 m:	7°C	Srednja temperatura na 2000 m:	5°C

Ure sonca					Sonce megl	Meglja	Zmanjšana vidljivost	Srednji veter			Padavine (od polnoči do 24h)				Nevihita	Sneg
jasno	zmerno obl.	spremenj.	oblačno	pretežno obl.	nizka obl.			lokalni	zmeren	močan	rahle	zmerne	močne	obilne		
8 ali več	6-8	4-6	2-4	2 ali manj				3-6 m/s	>6 m/s		0-5 mm	5-10 mm	10-30 mm	>30 mm		*